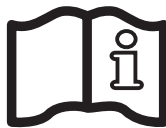




HAYWARD®

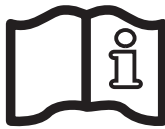
MODULE WIFI SMART TEMP 2



MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'INSTALLATION
INSTALLATION & INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTALACIÓN E INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE INSTRUÇÕES
EINBAU- & ANLEITUNGSHANDBUCH
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE



HAYWARD®



MODULE WIFI SMART TEMP 2 MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'INSTALLATION

CONSERVEZ CE MANUEL POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE

SOMMAIRE

1. Composition du pack d'accessoires	3
2. Description du SMART TEMP 2	4
3. Installation 5	
3.1. Ouverture de la pompe à chaleur.....	5
3.2. Raccordements6	
4. Configuration Simple-WiFi	7
4.1. Connexion en mode Simple-WiFi.....	7
4.2. Configuration local en Simple WiFi	7
5. Appairage du module Wifi avec le réseau / routeur domestique.....	9
5.1. Appairage à partir de votre appareil mobile	9
6. FAQ	12
7. Lien vers les informations de l'application SMART TEMP 2	13

Nous vous remercions d'avoir acheté SMART TEMP 2 2, module WiFi de contrôle à distance de votre pompe à chaleur Hayward ENERGYLINE PRO.

Le module SMART TEMP 2 va vous permettre de piloter votre pompe à chaleur à partir de votre appareil mobile, soit en local grâce au réseau Simple- WiFi émis par le module, soit à distance à partir d'une connexion Internet.



Le présent manuel inclue les informations nécessaires à l'installation et à la configuration de votre matériel. Lisez attentivement ce manuel avant l'installation et la configuration de votre module WiFi SMART TEMP 2.



AVERTISSEMENT : Risque électrique.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures voire la mort.

L'APPAREIL EST DESTINÉ UNIQUEMENT AUX PISCINES



AVERTISSEMENT – Débrancher l'appareil de l'alimentation secteur avant de procéder à toute intervention.



AVERTISSEMENT – Lire attentivement les instructions de ce manuel et celles figurant sur l'appareil. Le non respect des consignes pourrait être à l'origine de blessures. Ce document doit être remis à tout utilisateur de piscine qui le conservera en lieu sûr.



AVERTISSEMENT – Tous les raccordements électriques doivent être effectués par un électricien professionnel agréé qualifié et selon les normes en vigueur dans le pays d'installation.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



AVERTISSEMENT– Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.



AVERTISSEMENT – Vérifier que la tension d'alimentation requise par le produit correspond à celle du réseau de distribution et que les câbles d'alimentation conviennent pour l'alimentation en courant du produit.



AVERTISSEMENT – L'utilisation, le nettoyage ou la maintenance de l'appareil par des enfants d'au moins huit ans ou par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de savoir-faire, devra se faire uniquement après avoir reçu des instructions appropriées et sous la supervision adéquate d'un adulte responsable afin d'assurer une manipulation en toute sécurité et d'éviter tout risque de danger. Cet appareil doit rester hors de portée des enfants.



AVERTISSEMENT – HAYWARD n'applique sa garantie de qualité, de fonctionnement et de sécurité à ses produits que si ceux-ci sont constitués de composants d'origine Hayward. L'utilisation de composants qui ne sont pas d'origine Hayward annule toute garantie.

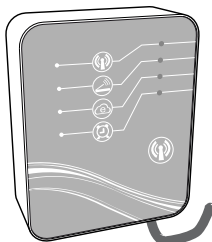


AVERTISSEMENT – Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter un danger.



AVERTISSEMENT – L'appareil ne doit pas être utilisé si le cordon d'alimentation est endommagé. Un choc électrique pourrait se produire. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le service après vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

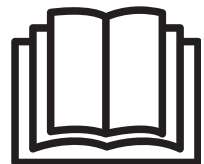
1. COMPOSITION DU PACK D'ACCESSOIRES



(x 1)



(x 1)

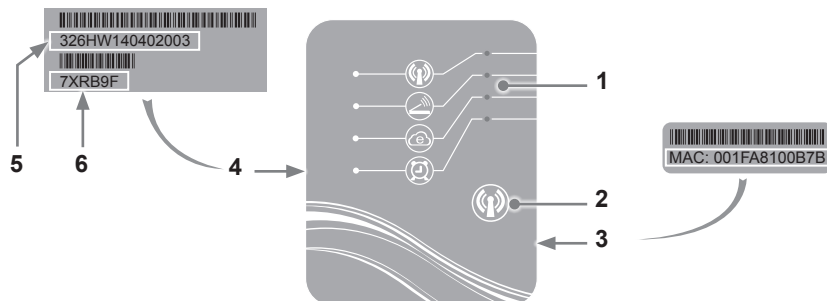


Réf ISENPWIFI_Rev C

(x 1)

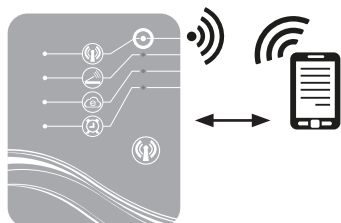
N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

2. DESCRIPTION DU SMART TEMP 2

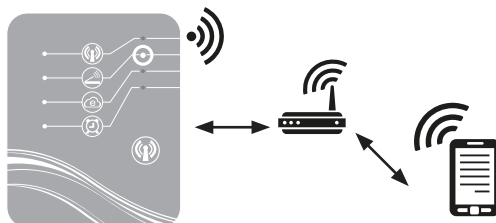


1	Voyants LED (allumé = vert)
2	Bouton de sélection de la fonction WiFi
3	Étiquette MAC
4	Étiquette d'identification du SMART TEMP 2
5	Numéro de série
6	Mot de passe

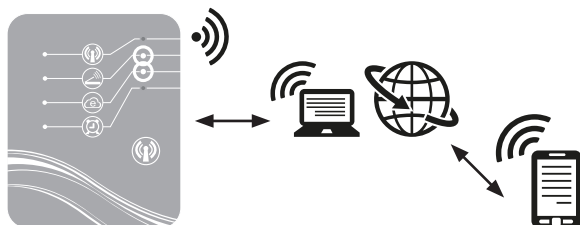
État des voyants LED



Mode simple-Wifi activé



Connecté au routeur domestique



Connecté à Internet



Minuterie programmée

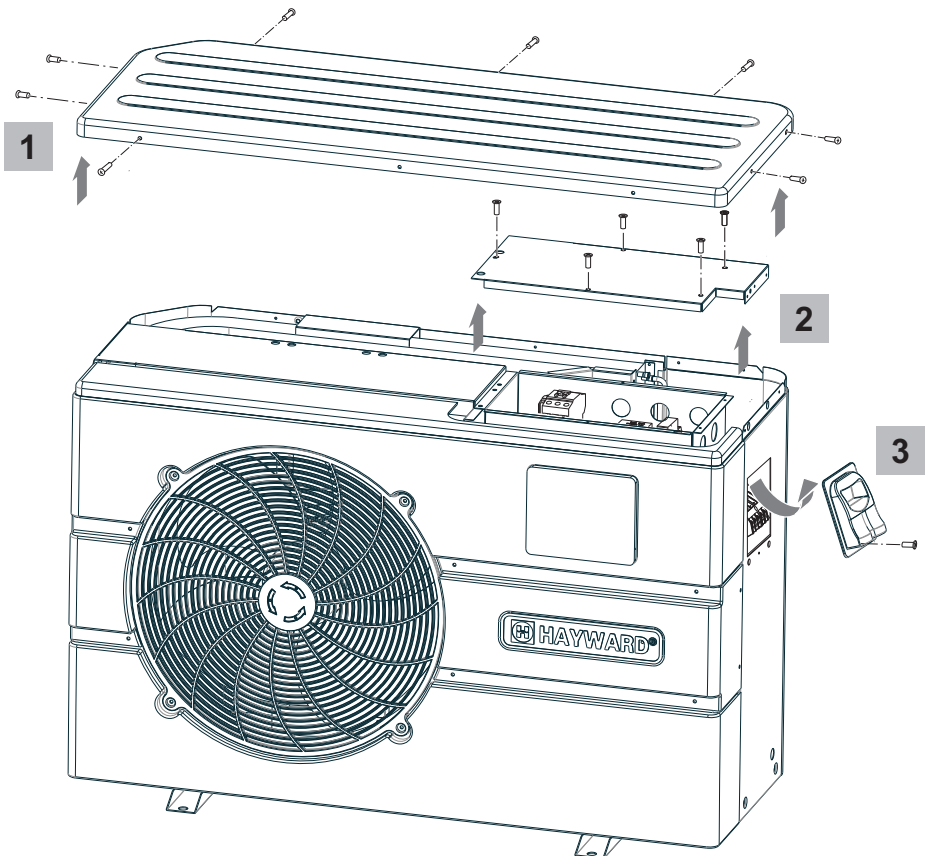
Nota : La LED 3 clignote si un échange de données est en cours

3. INSTALLATION

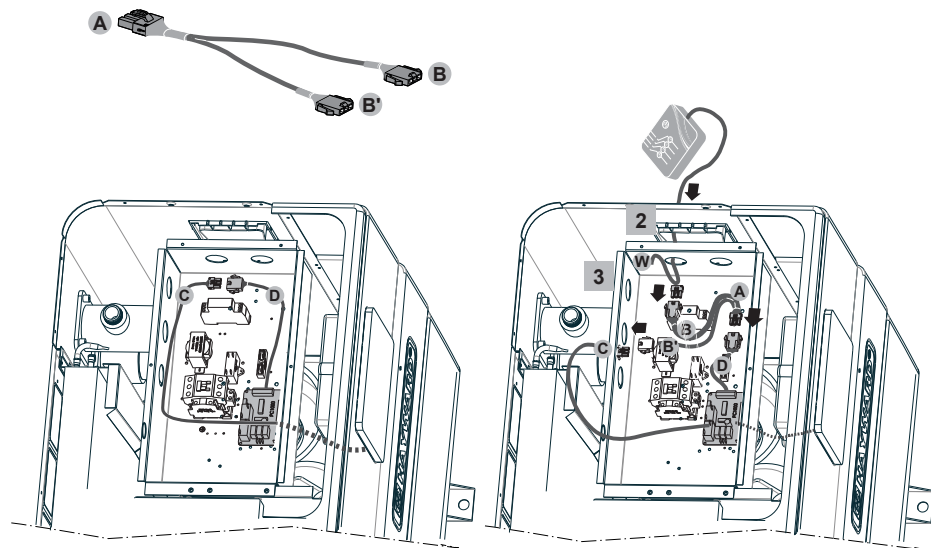
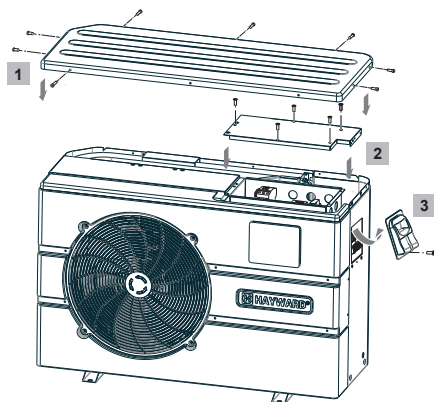
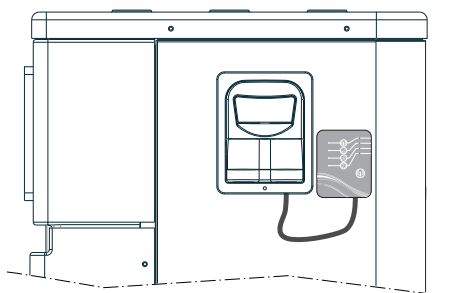


Avant l'installation du module WiFi SMART TEMP 2 assurez-vous que l'alimentation électrique générale de la pompe à chaleur soit coupée, puis suivre les étapes ci-dessous.

3.1 Ouverture de la pompe à chaleur



3.2 Raccordements

**4****5**

Télécharger la notice sur :

<http://www.hayward.fr/documentations/notice-technique-produits/pompes-a-chaueur>



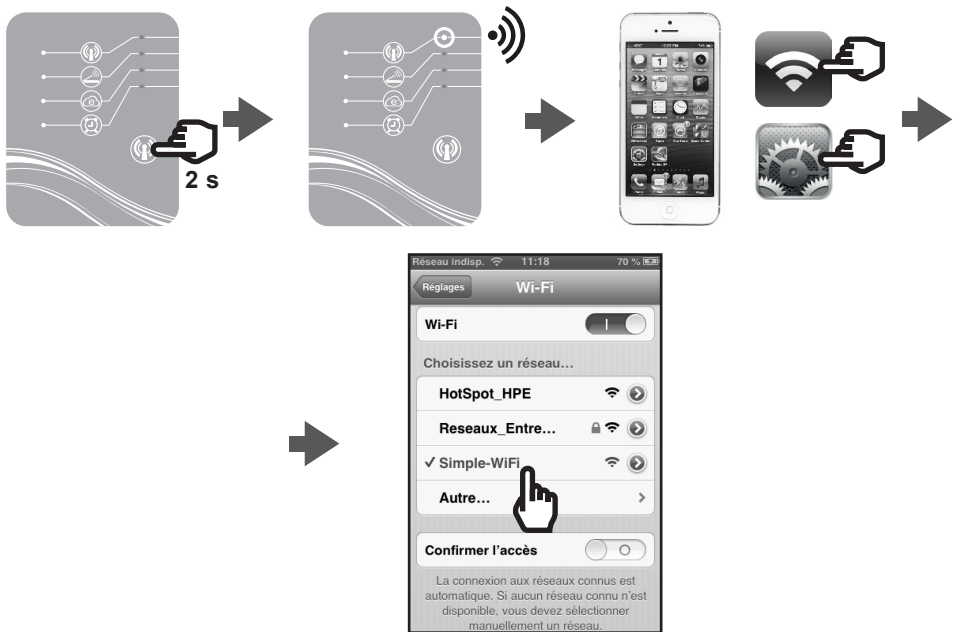
4. CONFIGURATION SIMPLE-WIFI

Le mode Simple-WiFi vous permet de vous connecter à la pompe à chaleur en local, c'est-à-dire en utilisant le signal WiFi émis par le module SMART TEMP 2. Ce mode n'est utilisable que si votre appareil mobile se trouve à portée du réseau Simple-WiFi du module. En utilisant l'application Smart Temp 2 sur votre téléphone vous pourrez ainsi vous connecter à la pompe à chaleur et accéder à son interface d'utilisation.

Nota : Ce présent manuel n'a pas pour but d'expliquer le fonctionnement de l'application Smart Temp 2, nous vous invitons pour cela à consulter le mode d'emploi inclus dans l'application.

4.1 Connexion en mode Simple-WIFI

- Assurez-vous que la pompe à chaleur est sous tension, puis suivez les étapes ci-dessous

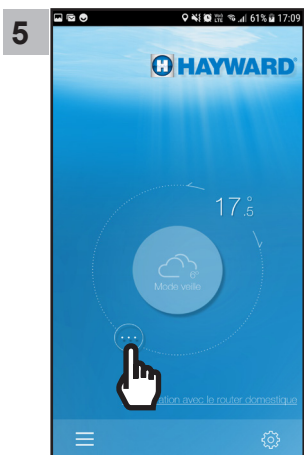
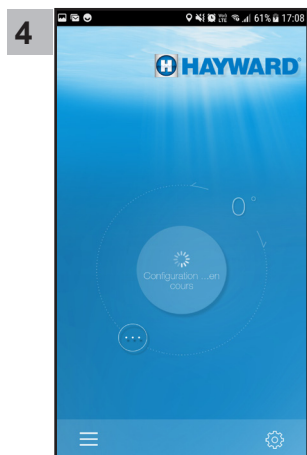
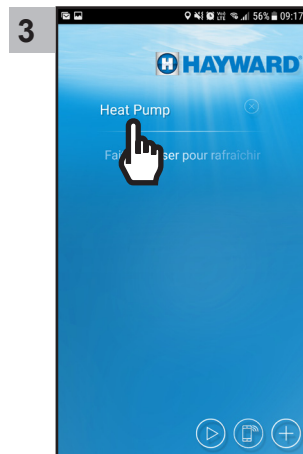
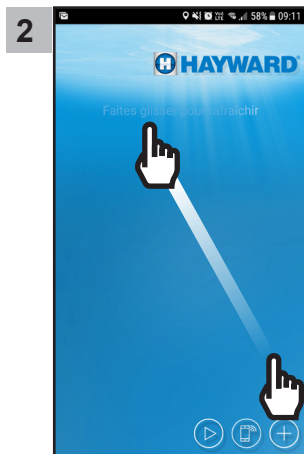
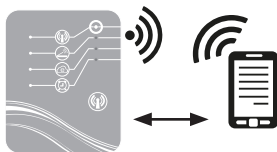


4.2 Configuration local en Simple WiFi



- Avant de démarrer la configuration, téléchargez l'application Smart Temp 2.

- Vérifiez que vous êtes bien connecté en mode Simple-WiFi (LED 1 allumée en vert).



A partir de l'étape 6 vous pouvez utiliser votre application SMART TEMP 2 librement. Votre pompe à chaleur peut désormais être pilotée en mode **Local** en passant par le réseau simple WIFI émis par le module.

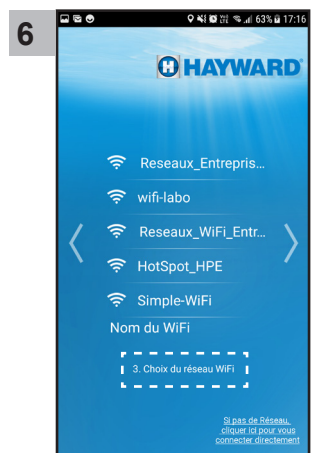
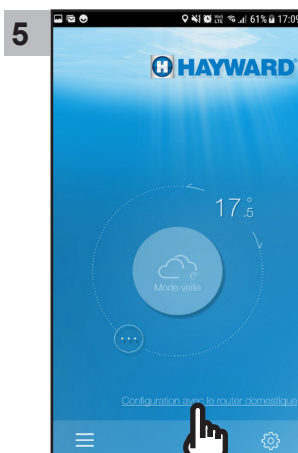
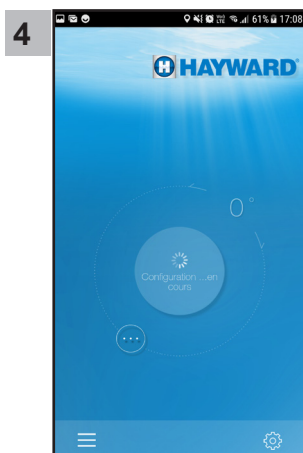
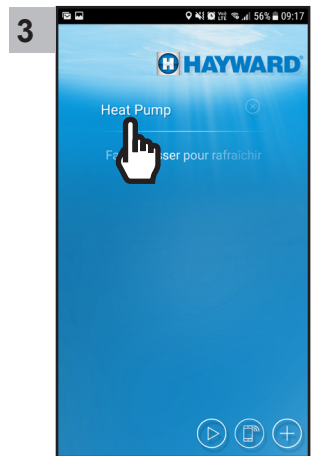
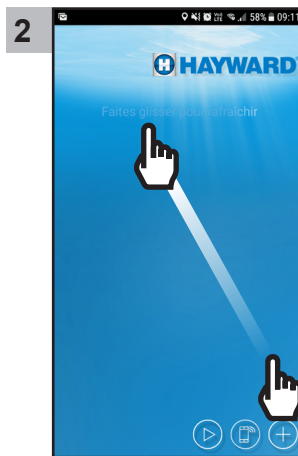
5. APPAIRAGE DU MODULE WIFI AVEC LE RÉSEAU / ROUTEUR DOMESTIQUE

5.1 Appairage à partir de votre appareil mobile

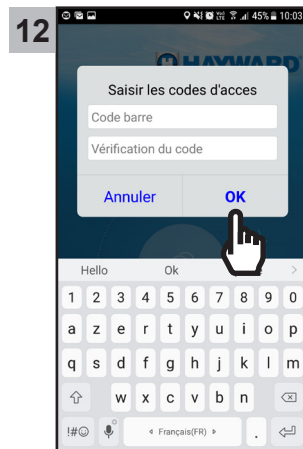
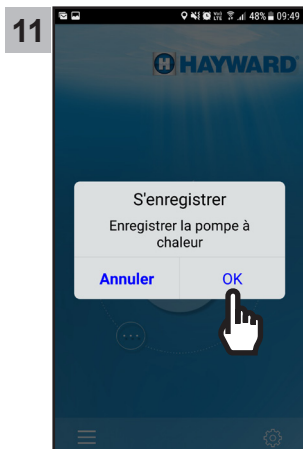
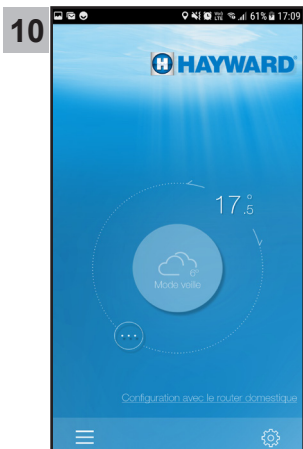
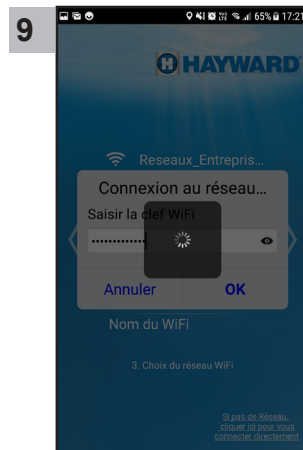
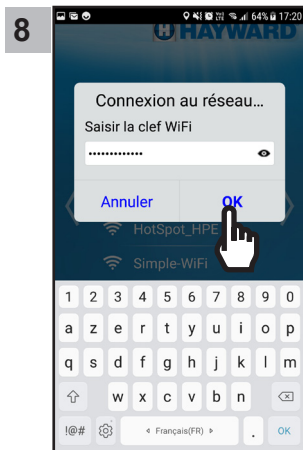


Nota : Au préalable, assurez-vous d'avoir procédé à l'ensemble des étapes du paragraphe § 4.1.

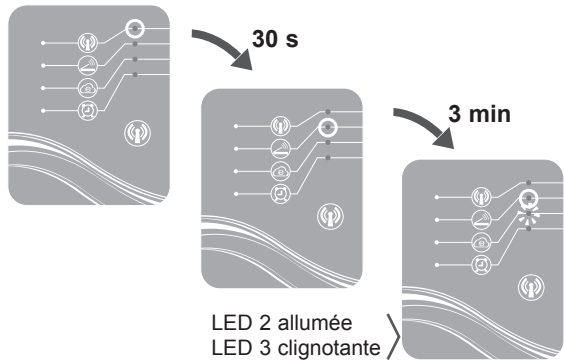
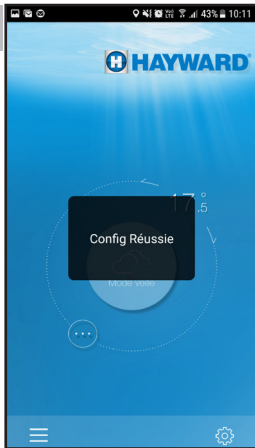
- Munissez-vous des éléments suivants :
 - clé de sécurité WiFi du routeur domestique
 - nom de votre Réseau/ Routeur domestique
 - numéro de série et mot de passe de votre module WiFi SmartTemp (§ 2, repère 5 et 6)
 - adresse MAC du module WiFi (§ 2, repère 3)
- Suivez les étapes ci-après.



Nota : Assurez vous que les LED 2 et 3 sont allumées avant de procéder à l'étape 11.



13



14



A partir de l'étape 14 vous pouvez utiliser votre application SMART TEMP 2 librement. Votre pompe à chaleur peut désormais être pilotée soit en mode **Local** en passant par votre réseau WIFI domestique, soit en mode **A distance** en utilisant tout appareil mobile équipé de l'application Smart Temp 2 et disposant d'une connexion internet.

6. FAQ

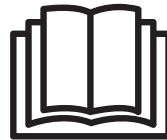
Problèmes	Causes	Solutions
Je ne détecte pas le réseau WiFi sur mon Smartphone	Module SMART TEMP 2 à l'arrêt LED 1 éteinte	Appuyer 2 s sur le bouton Marche/Arrêt du module (§ 4.1) Vérifier les connexions pour l'alimentation 12 V du module (§ 3.2)
	Réseau Simple-WiFi indétectable	Activer le WiFi sur votre Smartphone
	Signal hors de portée	Rapprochez vous du module
Je n'arrive pas à appairer le module SMART TEMP 2 avec mon routeur domestique	Échec de connexion	Réessayer la connexion plusieurs fois
	Nom du réseau domestique Erroné	Munissez vous du nom exact du réseau et saisissez-le (étape 9 du § 5) en respectant bien les majuscules et minuscules
	Saisie de la clé de sécurité erronée	Ressaisir la clé de sécurité de votre routeur domestique étape 11 du § 5.1 en respectant bien les majuscules et minuscules
	Signal Simple-WiFi hors de portée	Rester à portée du signal Simple-WiFi jusqu'à la fin de l'étape 13 du § 5.1
	Filtrage par adresse MAC	Saisir l'adresse MAC du module SMART TEMP 2 (§ 2) au niveau de votre routeur domestique et recommencer l'appairage § 5.1
	Réseau WiFi domestique hors de portée du module SMART TEMP 2	Utiliser un CPL WiFi ou un répéteur WiFi (non fourni) Utiliser un câble d'extension (non fourni). Consulter votre revendeur

7. LIEN VERS LES INFORMATIONS DE L'APPLICATION SMART TEMP 2





HAYWARD®



SMART TEMP 2 WIFI MODULE INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION

KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

CONTENTS

1. Contents of the accessory pack.....	3
2. Description of the SMART TEMP 2.....	4
3. Installation	5
3.1. Opening the heat pump.....	5
3.2. Connections	6
4. Simple-WiFi configuration.....	7
4.1. Connection in Simple-WiFi mode.....	7
4.2. Local configuration	7
5. Linking the WiFi module to the home network/router.....	9
5.1. Linking from your mobile device	9
6. FAQ.....	12
7. Link to information about the Smart Temp 2 application	13

Thank you for purchasing SMART TEMP 2, a WiFi module for controlling your Hayward ENERGYLINE PRO heat pump remotely.

The SMART TEMP 2 module will allow you to manage your heat pump using your mobile device, either locally thanks to the Simple-WiFi network transmitted by the module, or remotely using an Internet connection.



This manual contains all the information you need for installing and configuring your equipment. Read this manual carefully before installing and configuring your SMART TEMP 2 WiFi module.



WARNING: Electrical Hazard.
Failure to follow instructions can result in serious injury or death.
FOR USE WITH SWIMMING POOLS



WARNING – Disconnect this product from the main power supply completely before servicing the swimming pool equipment.



WARNING – Read and follow all instructions in this owner’s manual and on the equipment. Failure to follow instructions can cause serious injury or death. This document should be given to the owner of the swimming pool and must be kept by the owner in a safe place.



WARNING – All electrical connections must be done by a qualified electrician according to local electrical standard.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



WARNING – Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



WARNING – Make sure that the power supply voltage required by the product corresponds to that of the distribution network and that the power supply cables matches the power and current of the product.



WARNING – This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and cable out of reach of children under 8 years.



WARNING – HAYWARD only warranties the quality, performance and safety of its products when assembled with genuine Hayward manufactured parts. Use of non-genuine Hayward manufactured parts will void all warranty.

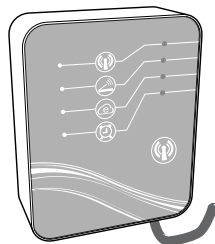


WARNING – If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



WARNING – Do not operate the product if the power cord is damaged. This can cause an electric shock. A damaged power cord must be replaced by a service agent or a similarly qualified person immediately in order to avoid a hazard.

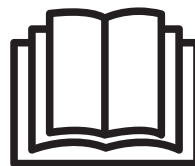
1. CONTENTS OF THE ACCESSORY PACK



(x 1)



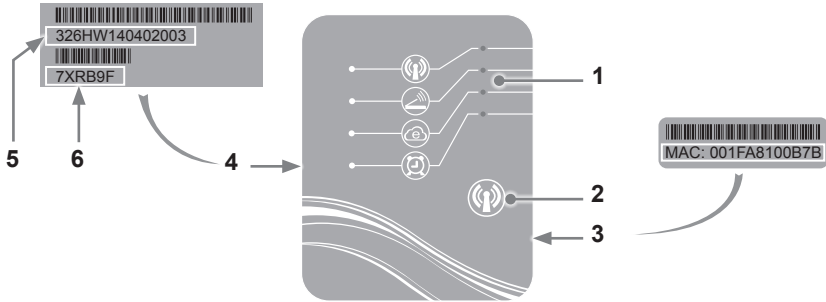
(x 1)



Réf ISENPWIFI_Rev C

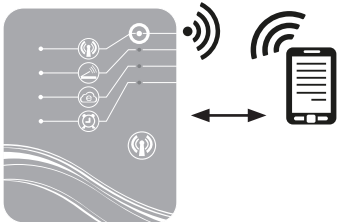
(x 1)

2. DESCRIPTION OF THE SMART TEMP 2

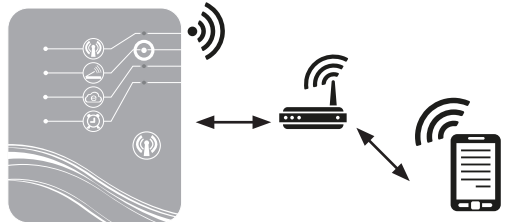


1	LED lights (on = green)
2	WiFi function selection button
3	MAC label
4	SMART TEMP 2 identification label
5	Serial number
6	Password

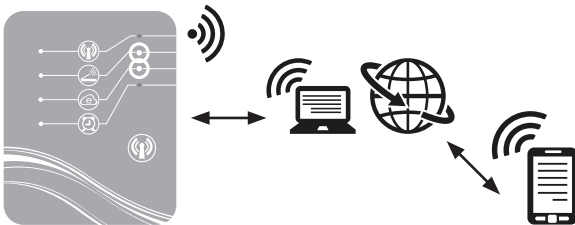
Status of the LED lights



Simple-WiFi mode activated



Connected to the home router



Connected to the Internet



Timer programmed

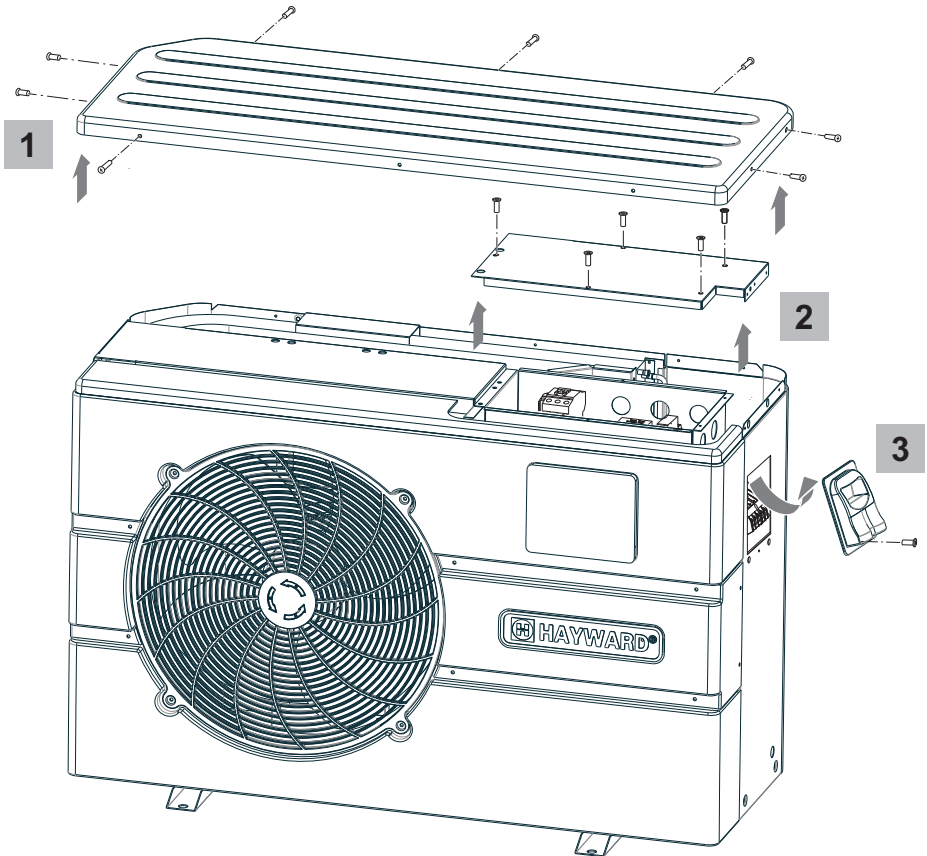
Note: LED 3 flashes when a data exchange is taking place

3. INSTALLATION

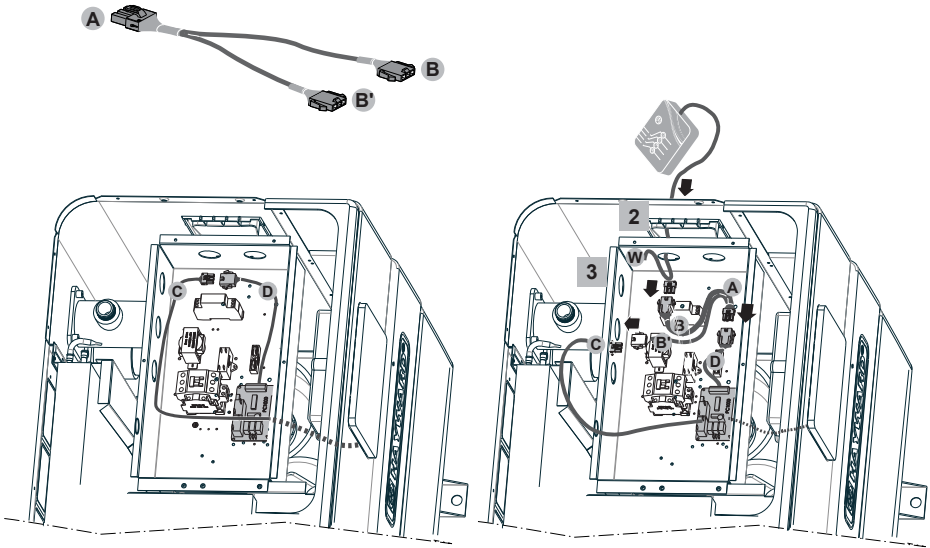


Before installing the SMART TEMP 2 WiFi module, make sure that the general electrical power supply to the heat pump is off, then follow the steps below.

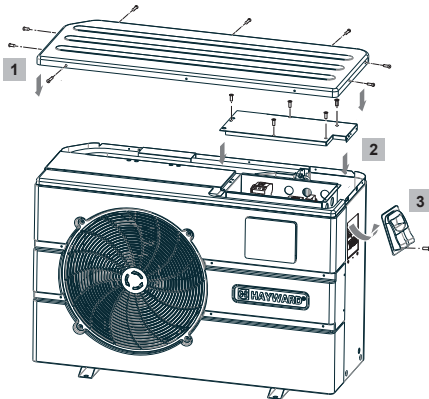
3.1 Opening the heat pump



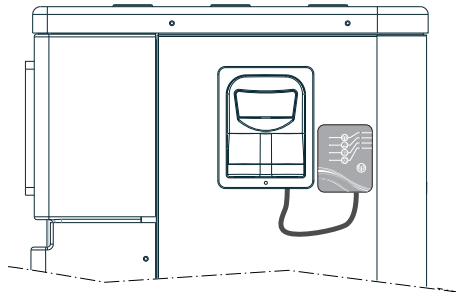
3.2 Connections



4



5



<http://www.hayward.fr/documentations/notice-technique-produits/pompes-a-chaleur>



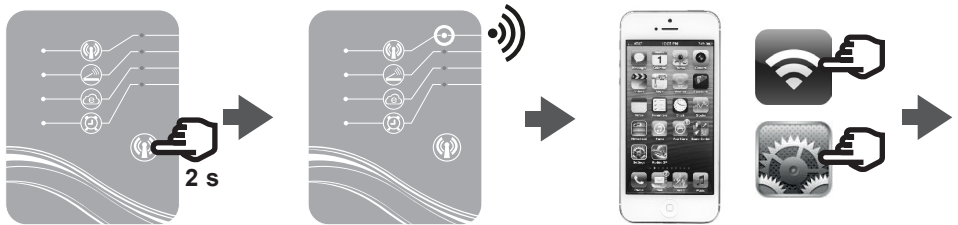
4. SIMPLE-WIFI CONFIGURATION

With Simple-WiFi mode you can connect to the heat pump locally, i.e. by using the WiFi signal transmitted by the SMART TEMP 2 module. This mode is only available if your mobile device is within the range of the module's Simple-WiFi network. Using the SMART TEMP 2 application on your telephone you can therefore connect to the heat pump and access the user interface.

Note: This manual is not intended to explain the operation of the Smart Temp 2 application, for that we recommend that you read the instructions for use included in the application.

4.1 Connection in Simple-WiFi mode

- Ensure that the power to the heat pump is on, then follow the steps below

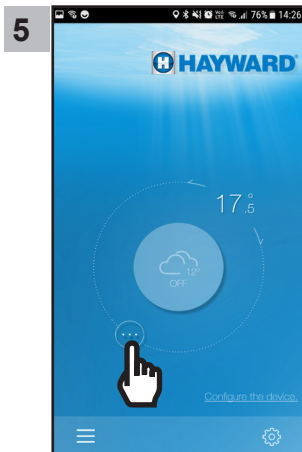
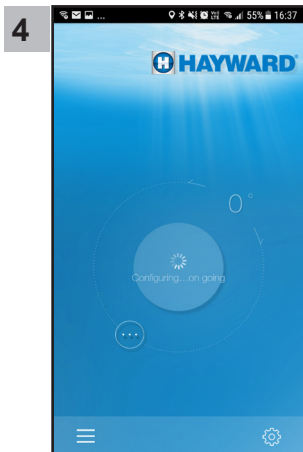
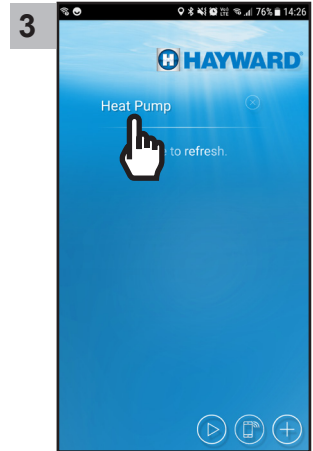
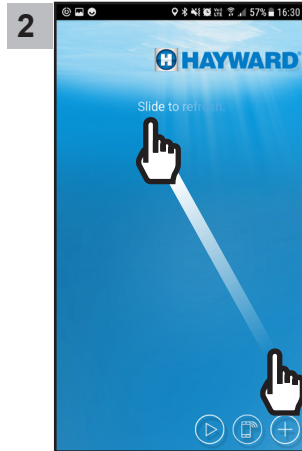
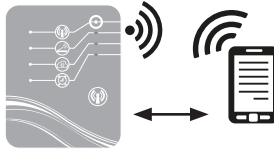


4.2 Local configuration



- Before starting the configuration, download the Smart Temp 2 application.

- Check that you are connected in Simple-WiFi mode (LED 1 light is green).



From step 6 your Smart Temp 2 application is ready to use. Your heat pump can now be managed either in Local mode using the Simple-Wifi network transmitted by the module.

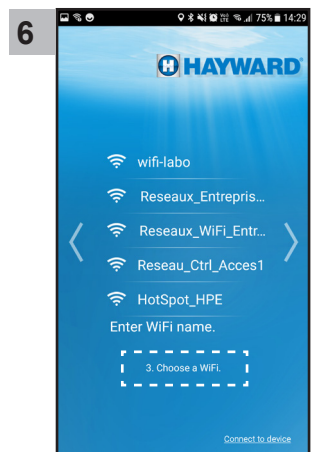
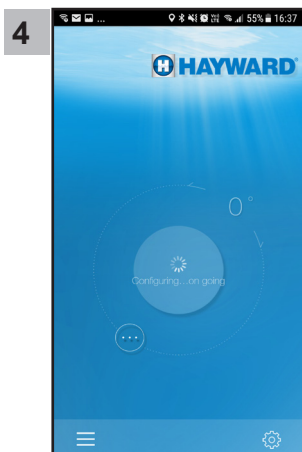
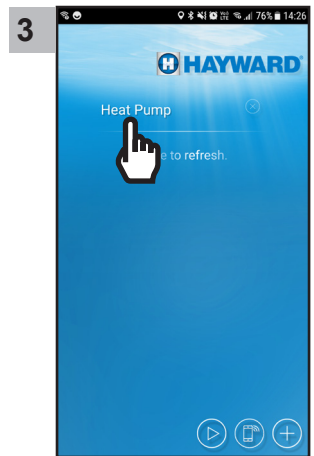
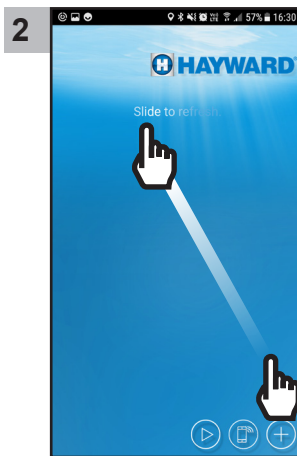
5. LINKING THE WIFI MODULE TO THE HOME NETWORK/ROUTER

5.1 Linking from your mobile device

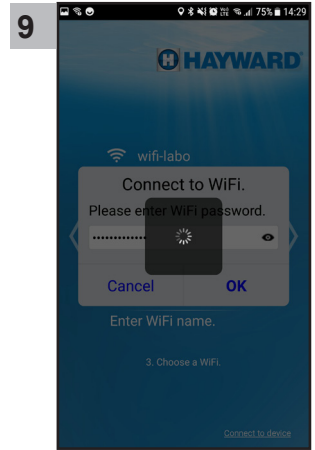
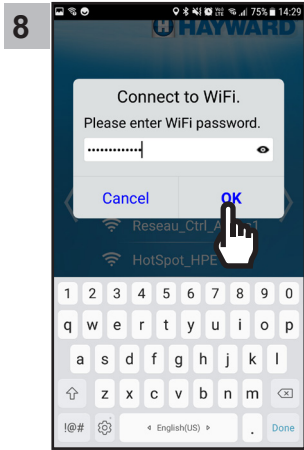
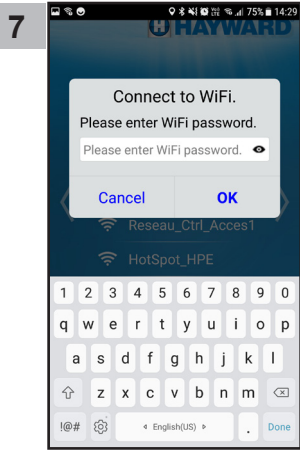


Note: Before you start, make sure that you have completed all the steps in section 4.1.

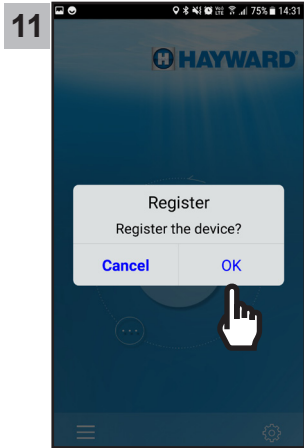
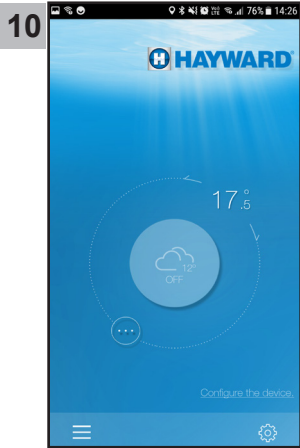
- Gather the following information:
 - WiFi security key for the home router
 - name of your home network/router
 - serial number and password for you SmartTemp WiFi module (section 2, numbers 5 and 6)
 - MAC address for the WiFi module (section 2, number 3)
- Follow the steps below.



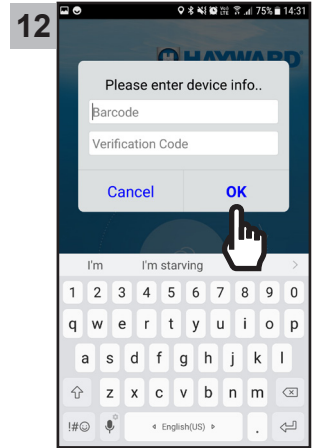
Nota : Before moving on to step 11, ensure LEDs 2 and 3 are lit up.

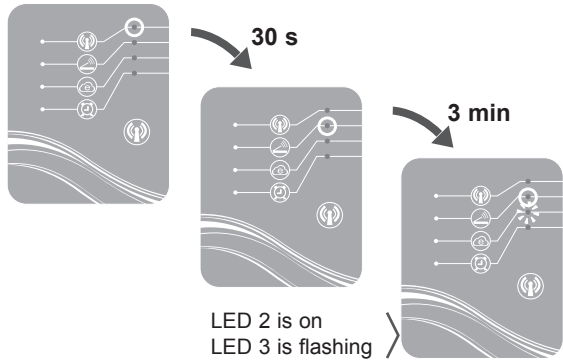
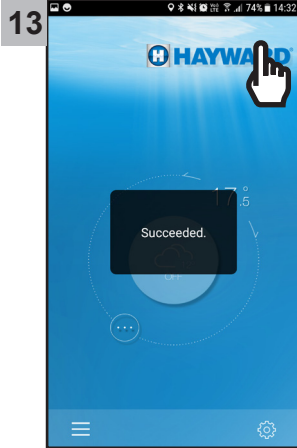


- Enter the name of the WiFi network
- Confirm



- Enter the WiFi password
- Confirm





From step 14 your Smart Temp 2 application is ready to use. Your heat pump can now be managed either in **Local** mode using your home WiFi network, or in **Remote** mode using any mobile device equipped with the Smart Temp 2 application and an Internet connection.

6. FAQ

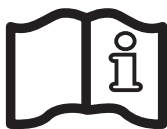
Problems	Causes	Solutions
I cannot find the WiFi network on my Smartphone	SMART TEMP 2 module is off LED 1 is off	Press the module's Start/Stop button for 2 seconds (section 4.1) Check the module's 12 V power supply (section 3.2)
	Simple-WiFi network cannot be found	Activate WiFi on your Smartphone
	Signal out of range	Move close to the module
I am unable to link the SMART TEMP 2 module to my home router	Connection failure	Retry the connection several more times
	Wrong domestic network name	Make sure you have the exact name of the network and enter it (step 9 of section 5) paying attention to capital and lower-case letters
	Error in entering the security key	Re-enter the security key for your home router step 11 of section 5.1 paying attention to capital and lower-case letters
	Simple-WiFi signal out of range	Stay within range of the Simple-WiFi signal until the end of step 13 in section 5.1
	Filtering by MAC address	Enter the MAC address for the SMART TEMP 2 module (section 2) in your home router and try linking again, section 5.1
	Home WiFi network out of range of the SMART TEMP 2 module	Use a WiFi PLC or a WiFi repeater (not included) Use an extension cord (not included). Contact your dealer

7. LINK TO INFORMATION ABOUT THE SMART TEMP 2 APPLICATION





HAYWARD®



MÓDULO WIFI SMART TEMP 2 MANUAL DE INSTRUCCIONES Y DE INSTALACIÓN

CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS

ÍNDICE

1. Contenido del paquete de accesorios	3
2. Descripción del SMART TEMP.....	4
3. Instalación.....	5
3.1. Apertura de la bomba de calor.....	5
3.2. Conexiones	6
4. Configuración Simple-WiFi	7
4.1. Conexión en modo Simple-WiFi.....	7
4.2. Configuración local.....	7
5. Emparejamiento del módulo WiFi con la red / enrutador doméstico	9
5.1. Emparejamiento desde un aparato móvil	9
6. Preguntas frecuentes.....	12
7. Enlace a la información acerca de la aplicación Smart temp	13

Gracias por haber comprado SMART TEMP 2, el módulo WiFi de control a distancia de la bomba de calor Hayward ENERGYLINE PRO.

Con el módulo SMART TEMP 2 podrá controlar la bomba de calor desde un aparato móvil, o bien de forma local gracias a la red Simple-WiFi emitida por el módulo, o bien a distancia a través de una conexión Internet.



El presente manual incluye la información necesaria para la instalación y la configuración del material. Lea detenidamente este manual antes de instalar o configurar el módulo WiFi SMART TEMP 2.



ADVERTENCIA: Peligro Eléctrico.

El no seguimiento de las instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

PARA USO EN PISCINAS



ADVERTENCIA – Desconecte este producto del suministro eléctrico principal por completo antes de poner en funcionamiento el equipo de la piscina.



ADVERTENCIA – Lea y siga todas las instrucciones indicadas en este manual y en el equipo. La inobservancia de las instrucciones puede causar heridas graves y/o la muerte. Se debe proporcionar este documento al propietario de la piscina, quien lo conservará en un lugar seguro.



ADVERTENCIA Todas las conexiones eléctricas debe realizarse por parte de un electricista cualificado conforme a los estándares eléctricos locales.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	Normas de cableado + IS HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	Normas de cableado + IS HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	Normas de cableado + IS HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



ADVERTENCIA – Los niños deben estar supervisados para asegurarse que no juegan con esta aplicación.



ADVERTENCIA – Asegúrese de que el voltaje de electricidad suministrado y requerido para este producto corresponde al de la red de distribución y que los cables de suministro eléctrico se corresponden con la electricidad y la corriente del producto.



ADVERTENCIA – Los niños mayores de 8 años y personas sin el conocimiento o la experiencia necesarios o con discapacidades físicas, mentales o sensoriales pueden utilizar este aparato si han recibido las instrucciones apropiadas y comprenden los peligros que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deberán ser realizados por niños, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.



ADVERTENCIA – HAYWARD garantiza sólo la calidad, rendimiento y seguridad de sus productos cuando están ensamblados con piezas originales fabricadas por Hayward. El uso de piezas no originales de Hayward anulará todo tipo de garantía.

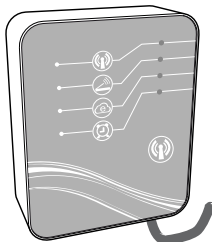


ADVERTENCIA – Si el cable de alimentación está averiado, debe ser sustituido por el fabricante, su concesionario o personas cualificadas de forma similar, para evitar que se produzcan peligros.



ADVERTENCIA – No poner a funcionar el producto si el cable eléctrico está dañado. Puede producir una descarga eléctrica. Un cable eléctrico dañado debe ser sustituido por un profesional del servicio o una persona cualificada inmediatamente para evitar cualquier peligro.

1. CONTENIDO DEL PAQUETE DE ACCESORIOS



(x 1)



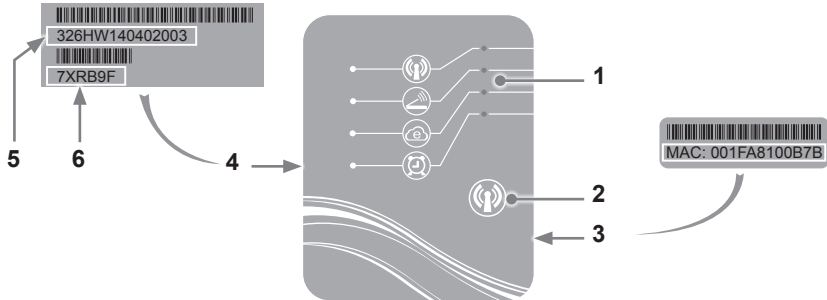
(x 1)



Réf ISENPWIFI_Rev C

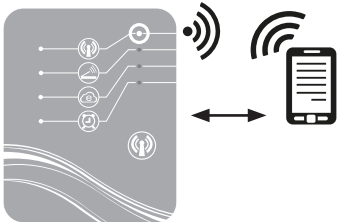
(x 1)

2. DESCRIPCIÓN DEL SMART TEMP 2

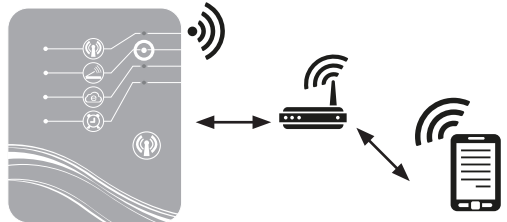


1	Indicador LED (encendido = verde)
2	Botón de selección de la función WiFi
3	Etiqueta MAC
4	Etiqueta de identificación del SMART TEMP 2
5	Número de serie
6	Contraseña

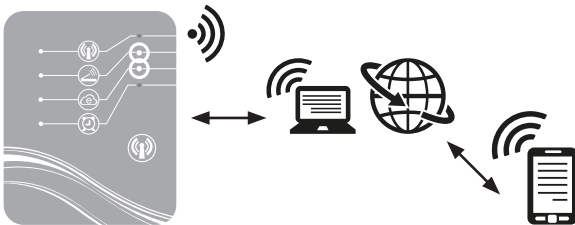
Estado de los indicadores LED



Modo simple-Wifi activado



Conectado al enrutador doméstico



Conectado a Internet



Temporización programada

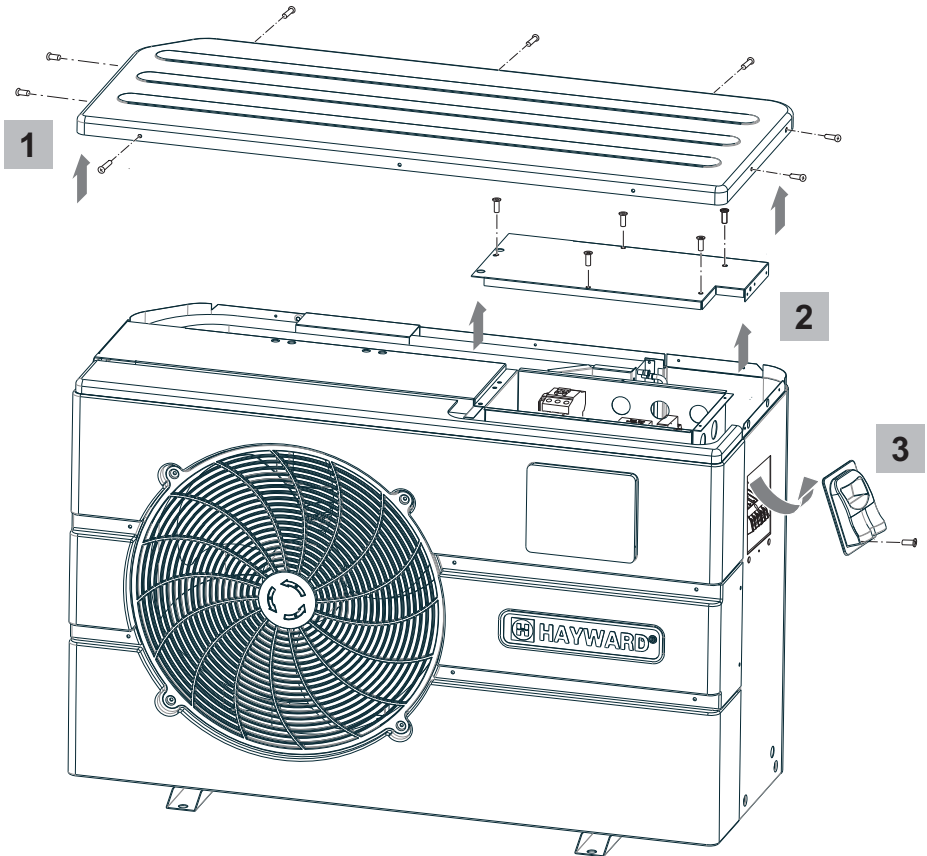
Nota: El LED 3 parpadea si hay un intercambio de datos en curso

3. INSTALACIÓN

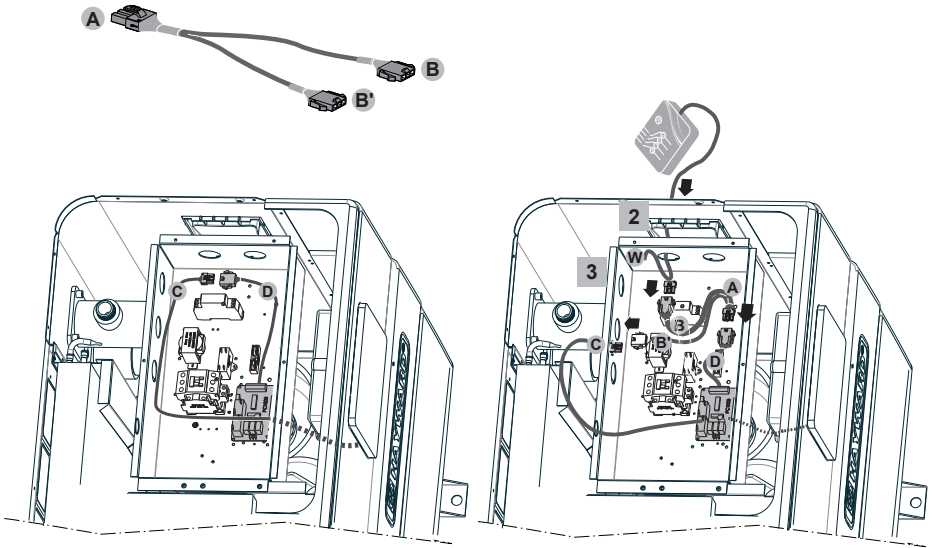


Antes de la instalación del módulo WiFi SMART TEMP 2 asegúrese de que la alimentación eléctrica general de la bomba de calor esté cortada, y después siga las etapas que se indican a continuación.

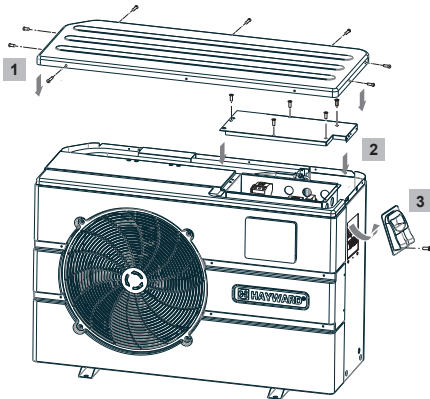
3.1 Apertura de la bomba de calor



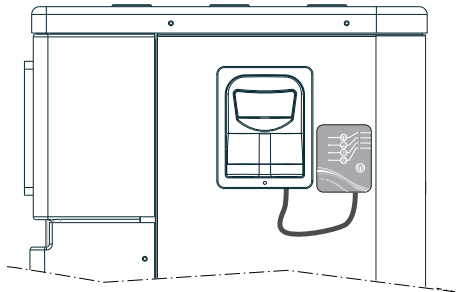
3.2 Conexiones



4



5



<http://www.hayward.fr/documentations/notice-technique-produits/pompes-a-chaleur>



USE SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

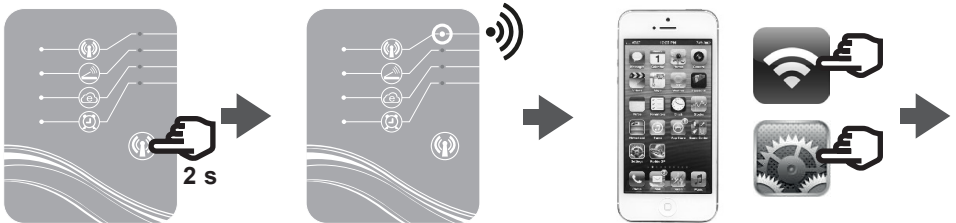
4. CONFIGURACIÓN SIMPLE-WIFI

Con el modo Simple-WiFi, podrá conectarse a la bomba de calor de forma local, es decir, usando la señal WiFi emitida por el módulo SMART TEMP 2. Este modo sólo se puede usar si el aparato móvil se encuentra en el alcance de la red Simple-WiFi del módulo. Si usa la aplicación Smart Temp en el teléfono, podrá conectarse a la bomba de calor y acceder a la interfaz de uso.

Nota: El objetivo del presente manual no es explicar el funcionamiento de la aplicación Smart Temp; para ello puede consultar el manual de uso incluido en la aplicación.

4.1 Conexión en modo Simple-WiFi

- Asegúrese de que la bomba de calor esté conectada, y después siga las etapas que se indican a continuación

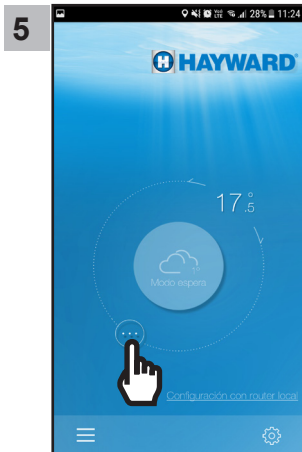
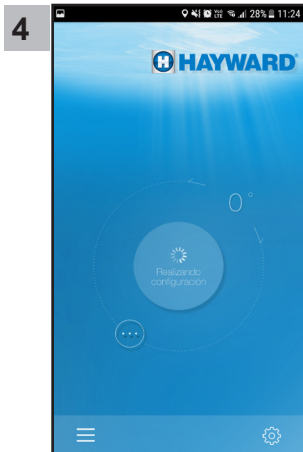
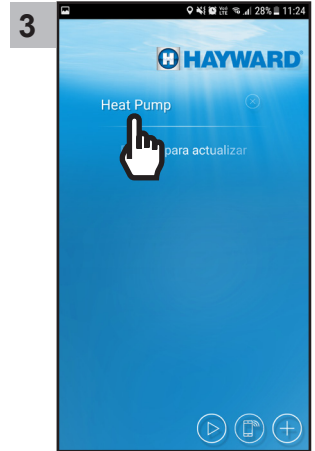
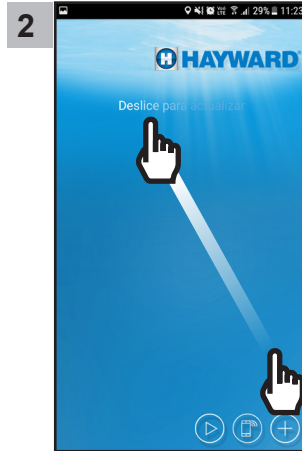
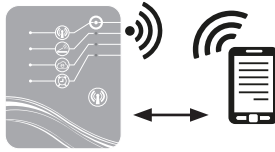


4.2 Configuración local



- Antes de empezar la configuración, descárguese la aplicación Smart Temp.

- Compruebe que está conectado correctamente en modo Simple-WiFi (LED 1 encendido en verde).



A partir de la etapa 6 puede usar la aplicación Smart Temp 2 libremente. La bomba de calor podrá entonces controlarse en modo Local pasando por la red Simple-WiFi emitida por el módulo.

5. EMPAREJAMIENTO DEL MÓDULO WIFI CON LA RED / ENRUTADOR DOMÉSTICO

5.1 Emparejamiento desde un aparato móvil

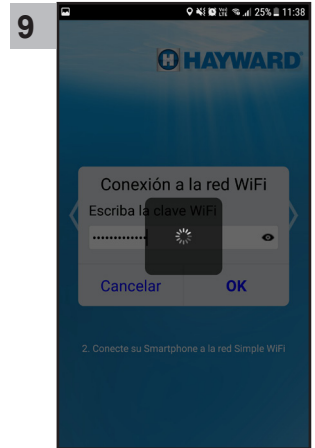
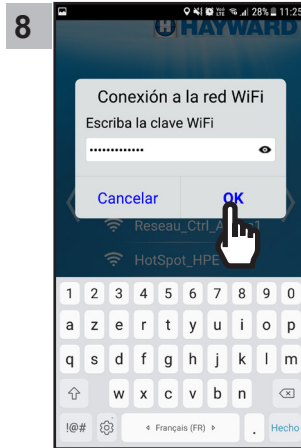
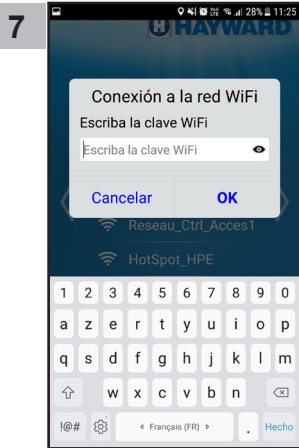


Nota: Asegúrese previamente de haber realizado los pasos de las etapas del párrafo § 4.1.

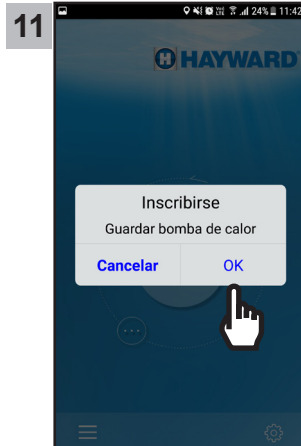
- Anote los elementos siguientes:
 - clave de seguridad WiFi del enrutador doméstico
 - nombre de la red / enrutador doméstico
 - número de serie y contraseña del módulo WiFi Smart Temp 2 (§ 2, puntos 5 y 6)
 - dirección MAC del módulo WiFi (§ 2, punto 3)
- Siga las etapas que se indican a continuación.



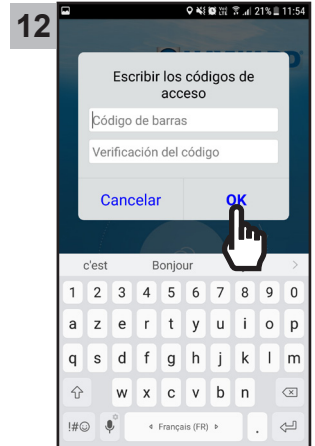
Nota : Antes de realizar la etapa 11, asegúrese de que los ledes 2 y 3 estén encendidos.

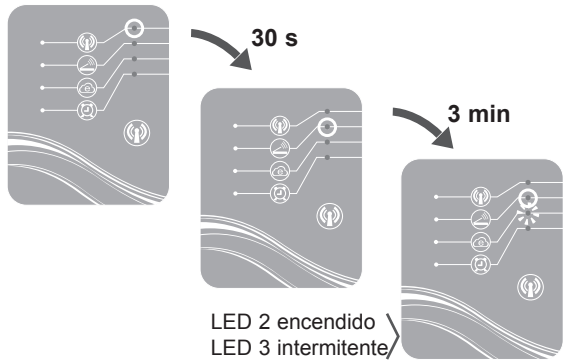


- Indique el nombre de la red WiFi
- Confirme



- Indique la contraseña WiFi
- Confirme



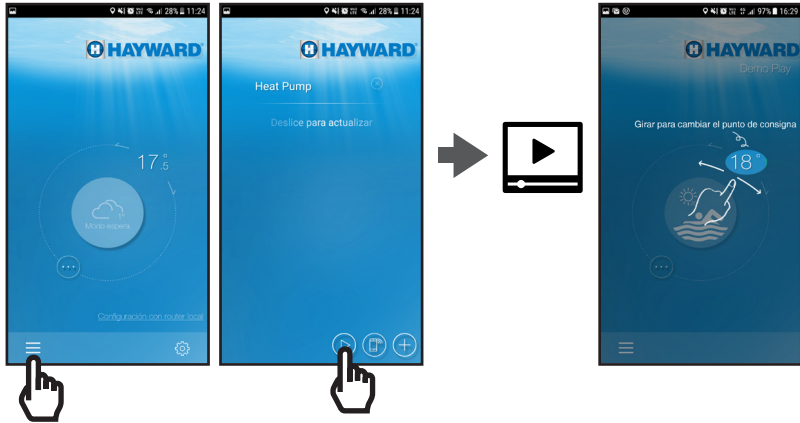


A partir de la etapa 14 puede usar la aplicación Smart Temp 2 libremente. La bomba de calor podrá entonces controlarse en modo **Local** utilizando la red WiFi doméstica, o en modo **A distancia** usando cualquier aparato móvil que disponga de la aplicación Smart Temp 2 y de una conexión Internet.

6. PREGUNTAS FRECUENTES

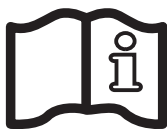
Problemas	Causas	Soluciones
No detecto la red WiFi en mi Smartphone	Módulo SMART TEMP 2 detenido LED 1 apagado	Pulse durante 2 s el botón de Inicio/ Parada del módulo (§ 4.1)
	No se detecta la red Simple-WiFi	Compruebe las conexiones para la alimentación de 12 V del módulo (§ 3.2)
	Señal fuera de alcance	Active la WiFi en el Smartphone
No consigo emparejar el módulo SMART TEMP 2 con el enrutador doméstico	Fallo de conexión	Intente la conexión varias veces
	Nombre de la red doméstica erróneo	Anote el nombre exacto de la red e introdúzcalo (etapa 9 del § 5) respetando correctamente las mayúsculas y minúsculas
	Clave de seguridad errónea	Indique de nuevo la clave de seguridad del enrutador doméstico (etapa 11 del § 5.1) respetando correctamente las mayúsculas y minúsculas
	Señal Simple-WiFi fuera de alcance	Permanezca en el alcance de la señal Simple-WiFi hasta finalizar la etapa 13 del § 5.1
	Filtrado por dirección MAC	Indique la dirección MAC del módulo SMART TEMP 2 (§ 2) en el enrutador doméstico y repita el emparejamiento (§ 5.1)
	Red WiFi doméstica fuera del alcance del módulo SMART TEMP 2	Use un PLC WiFi o un repetidor WiFi (no suministrado) Use un cable de extensión (no suministrado). Consulte con el vendedor

7. ENLACE A LA INFORMACIÓN ACERCA DE LA APLICACIÓN SMART TEMP





HAYWARD®



MÓDULO WIFI SMART TEMP 2 MANUAL DE INSTRUÇÕES E DE INSTALAÇÃO

CONSERVE ESTE MANUAL PARA CONSULTAS FUTURAS

SUMÁRIO

1. Composição do pack de acessórios.....	3
2. Descrição do SMART TEMP 2.....	4
3. Instalação.....	5
3.1. Abertura da bomba de calor	5
3.2. Ligações	6
4. Configuração Simple-WiFi.....	7
4.1. Conexão em modo Simple-WiFi	7
4.2. Configuração local.....	7
5. Emparelhamento do módulo WiFi com a rede / roteador doméstico.....	9
5.1. Emparelhamento a partir do seu aparelho móvel.....	9
6. FAQ.....	16
7. Link para informações da aplicação Smart temp.....	16

Obrigado por ter comprado SMART TEMP 2, módulo WiFi de controlo à distância da sua bomba de calor Hayward ENERGYLINE PRO.

O módulo SMART TEMP 2 permitirá que pilote a sua bomba de calor a partir do seu aparelho móvel, quer localmente através da rede Simple-WiFi emitida pelo módulo, quer à distância a partir de uma conexão Internet.



Este manual contém as informações necessárias para a instalação e a configuração do seu material. Leia atentamente este manual antes de instalar e configurar o seu módulo WiFi SMART TEMP 2.



AVISO: Risco eléctrico.

**O não cumprimento das instruções pode dar origem a ferimentos graves ou morte.
PARA UTILIZAÇÃO EM PISCINAS**



AVISO – Desligue totalmente este produto da tomada de alimentação eléctrica antes de prestar assistência ao equipamento da piscina.



AVISO – Leia e siga todas as instruções contidas neste manual do utilizador e presentes no equipamento. O não cumprimento das instruções poderá causar feridas graves ou morte. Este documento deve ser fornecido ao proprietário da piscina e deve ser guardado por este último num local seguro.



AVISO – Todas as ligações eléctricas devem ser realizadas por um electricista devidamente habilitado, de acordo com as normas locais relativas à electricidade.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



AVISO – As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.



AVISO – Certifique-se de que a tensão da fonte de alimentação exigida para o produto corresponde à da rede de distribuição e que os cabos de alimentação correspondem à potência e à corrente do produto.



AVISO – Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos inclusive e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou pessoas com falta de experiência e conhecimento desde que instruídas/supervisionadas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não deverão ser levadas a cabo por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sob supervisão. Mantenha o aparelho e o cabo afastados de crianças menores de 8 anos de idade.



AVISO – A Hayward apenas garante a qualidade, o desempenho e a segurança dos seus produtos quando estes são montados com peças originais da Hayward. A utilização de peças não originais da Hayward irá anular todas as garantias.

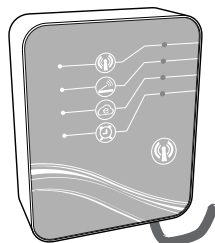


AVISO – Se o cabo eléctrico estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, no sentido de evitar quaisquer perigos.



AVISO – Não utilize o produto se o cabo eléctrico estiver danificado. Fazê-lo pode resultar em choque eléctrico. Um cabo eléctrico danificado tem de ser imediatamente substituído por um agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, no sentido de evitar quaisquer perigos.

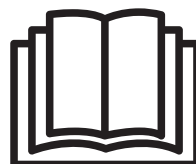
1. COMPOSIÇÃO DO PACK DE ACESSÓRIOS



(x 1)



(x 1)

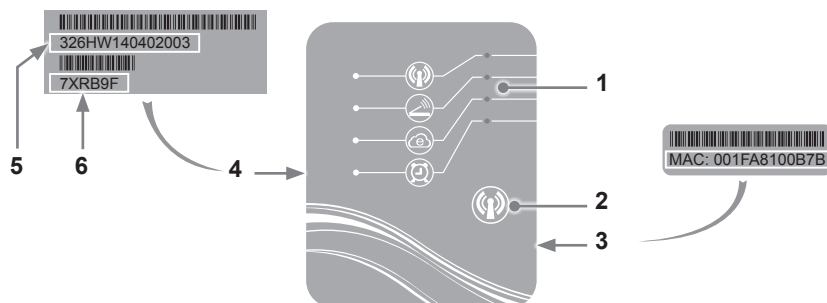


Réf ISENPWIFI_Rev C

(x 1)

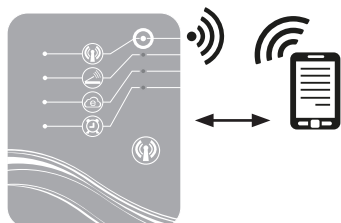
UTILIZE APENAS COMPONENTES DE SUBSTITUIÇÃO GENUÍNOS HAYWARD

2. DESCRIÇÃO DO SMART TEMP 2

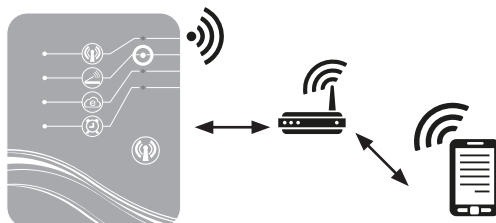


1	Indicadores LED (aceso = verde)
2	Botão de selecção da função WiFi
3	Etiqueta MAC
4	Etiqueta de identificação do SMART TEMP 2
5	Número de série
6	Palavra-passe

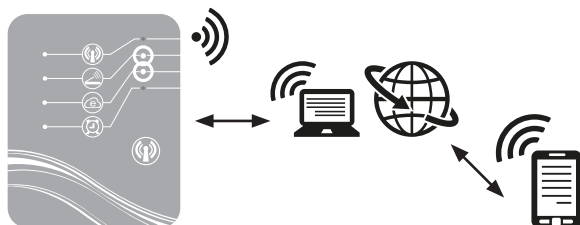
Estado dos indicadores LED



Modo simple-Wifi ativado



Conectado ao roteador doméstico



Conectado à Internet



Temporizador programado

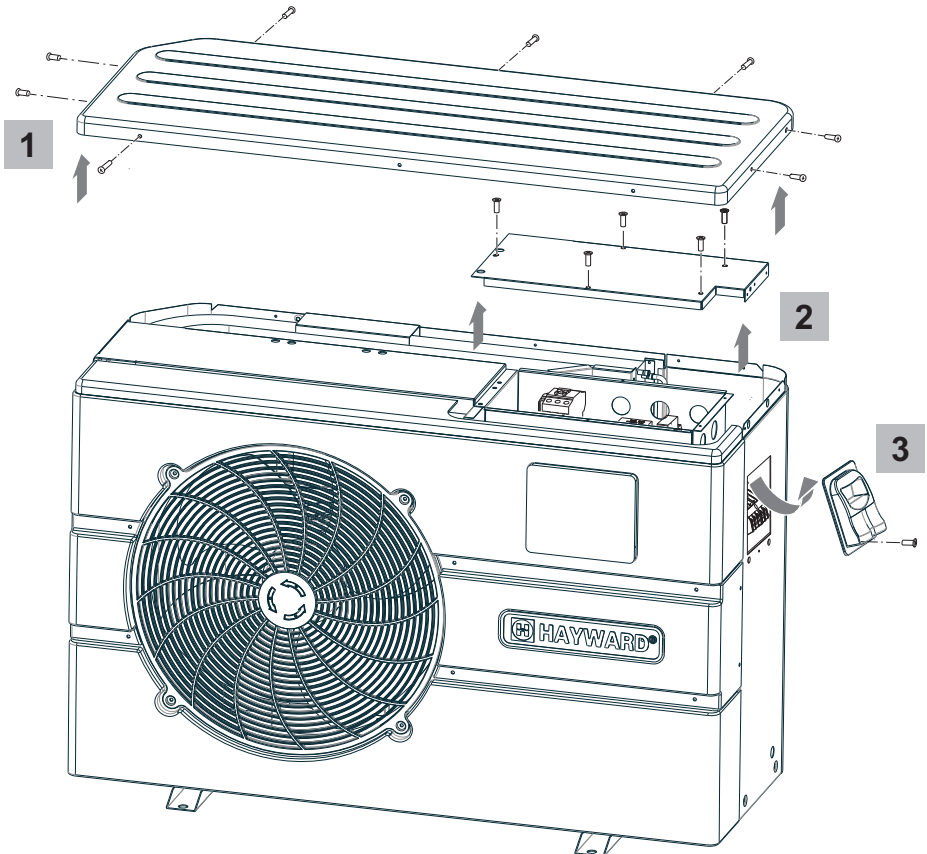
Nota : O LED 3 pisca se uma troca de dados está sendo executada

3. INSTALAÇÃO

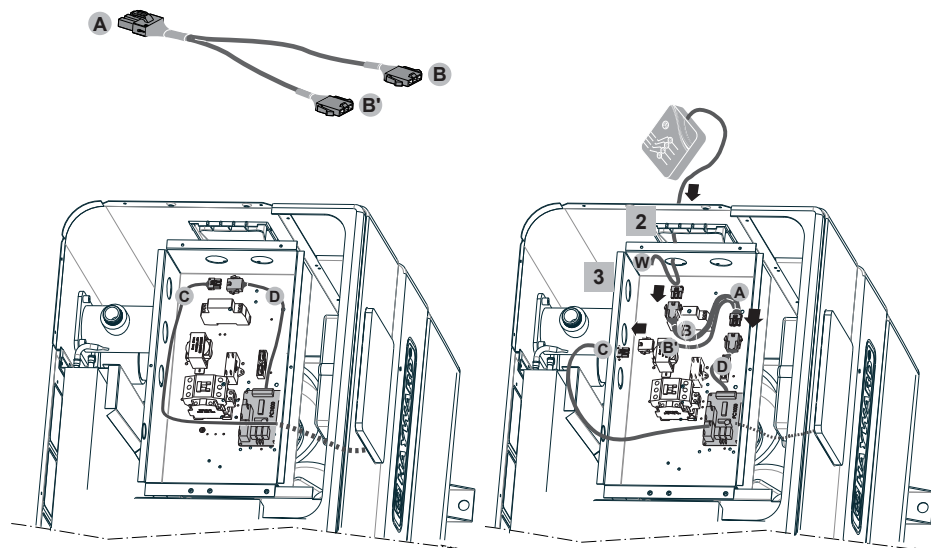


Antes de instalar o módulo WiFi SMART TEMP 2 certifique-se de que a alimentação eléctrica geral da bomba de calor está desligada, em seguida, siga as etapas abaixo.

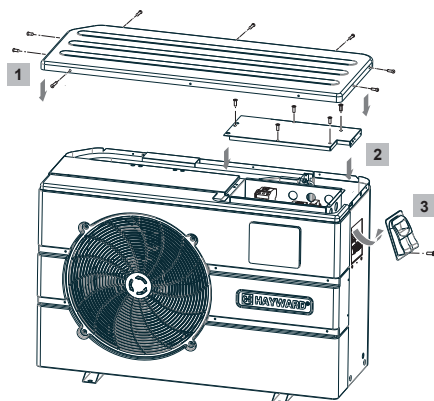
3.1 Abertura da bomba de calor



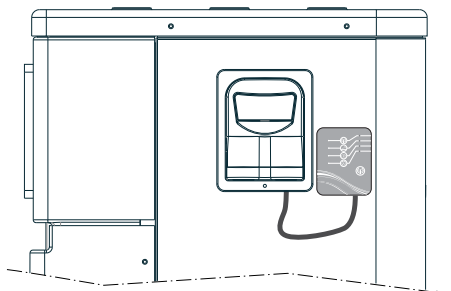
3.2 Ligações



4



5



<http://www.hayward.fr/documentations/notice-technique-produits/pompes-a-chaleur>



UTILIZE APENAS COMPONENTES DE SUBSTITUIÇÃO GENUÍNOS HAYWARD

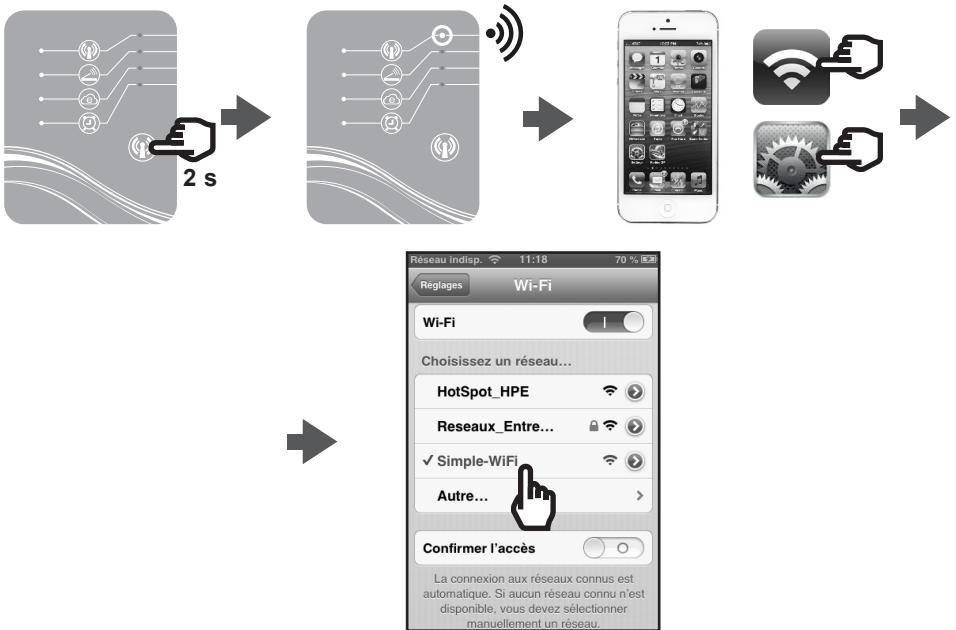
4. CONFIGURAÇÃO SIMPLE-WIFI

O modo Simple-WiFi permite a conexão da bomba de calor em modo local, ou seja utilizando o sinal WiFi emitido pelo módulo SMART TEMP 2. Este modo é utilizável se o aparelho móvel estiver dentro do alcance da rede Simple-WiFi do módulo. Ao utilizar a aplicação Smart Temp 2 no seu telefone poderá assim conectar-se à bomba de calor e aceder à sua interface de utilização.

Nota : Este manual não se destina a explicar o funcionamento da aplicação Smart Temp 2, para este efeito, convidamo-lo a consultar o manual de instruções incluído na aplicação.

4.1 Conexão em modo Simple-WiFi

- Verifique se a bomba de calor está ligada, em seguida, siga as etapas abaixo indicadas

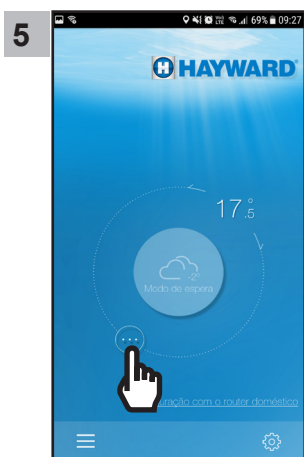
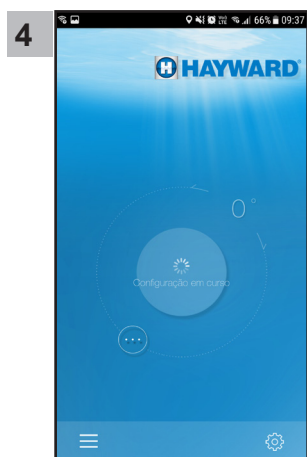
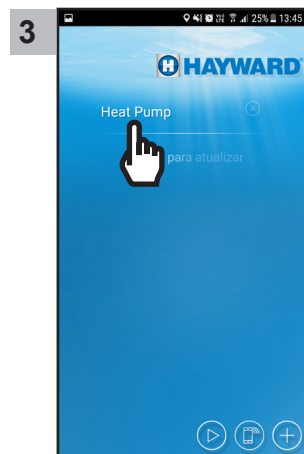
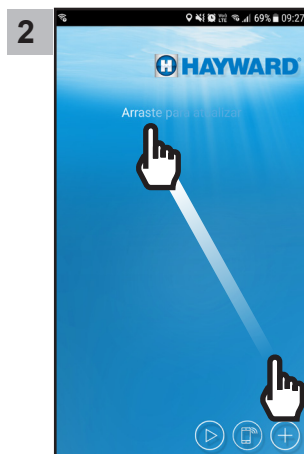
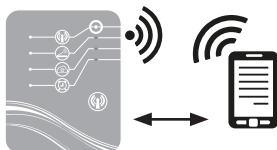


4.2 Configuração local



- Antes de iniciar a configuração, descarregue a aplicação Smart Temp 2.

- Verifique se está conectado em modo Simple-WiFi (LED 1 aceso e verde).



A partir da etapa 6 pode utilizar a sua aplicação Smart Temp 2 livremente. A sua bomba de calor pode ser pilotada tanto no modo Local através da rede Simple-Wifi emitida pelo módulo.

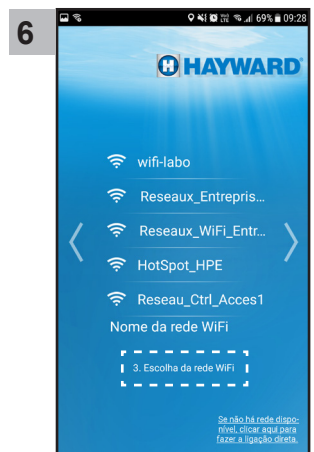
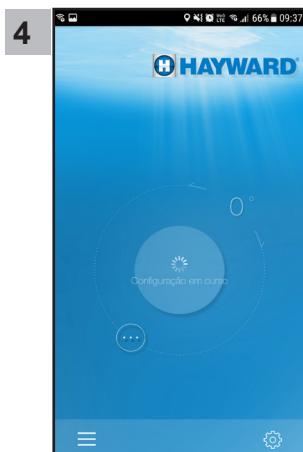
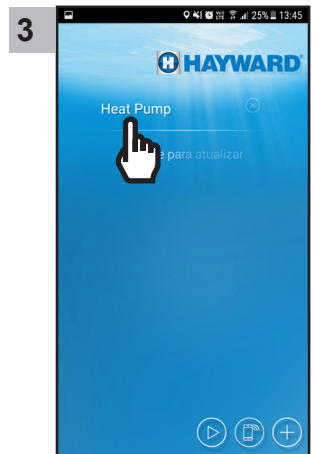
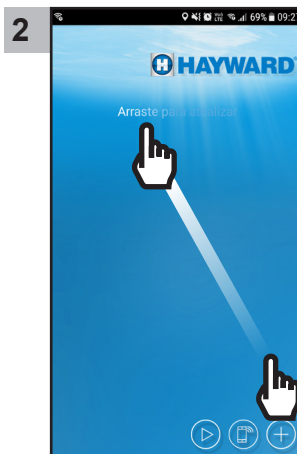
5. EMPARELHAMENTO DO MÓDULO WIFI COM A REDE / ROTEADOR DOMÉSTICO

5.1 Emparelhamento a partir do seu aparelho móvel

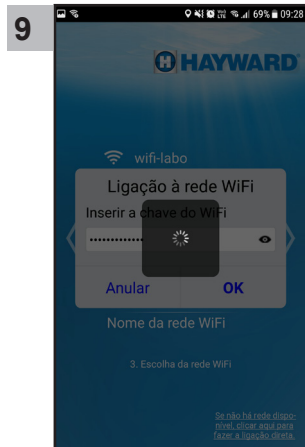
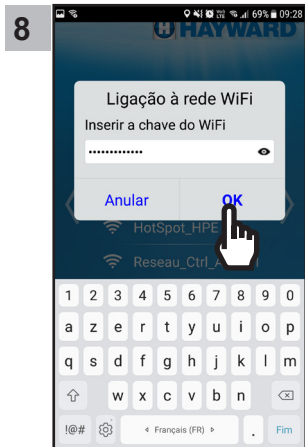
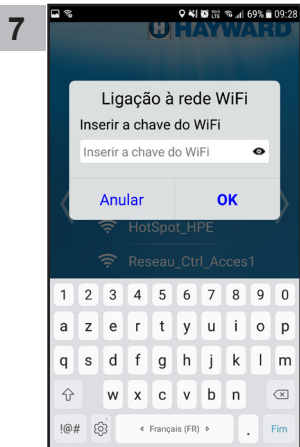


Nota : Previamente, certifique-se de ter realizado todas as etapas do parágrafo § 4.1.

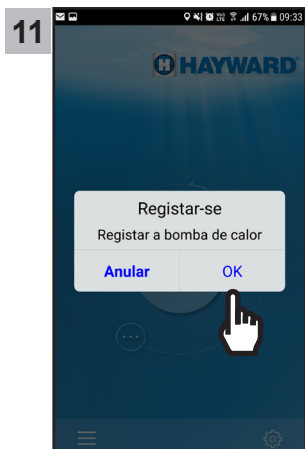
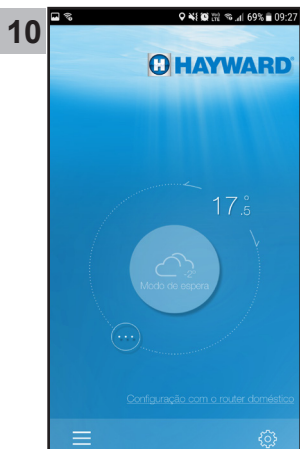
- Reúna os elementos seguintes :
 - chave de segurança WiFi do roteador doméstico
 - nome da sua rede ou do seu roteador doméstico
 - número de série e palavra-passe do seu módulo WiFi SmartTemp (§ 2, pontos de referência 5 e 6)
 - endereço MAC do módulo WiFi (§ 2, ponto de referência 3)
- Siga as etapas seguintes.



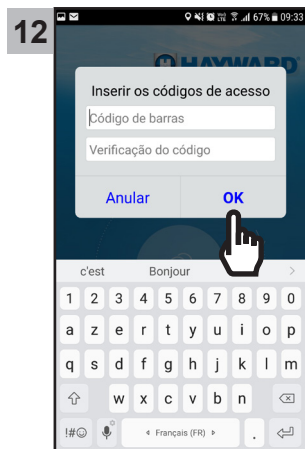
Nota : Antes de efetuar a etapa 11, verifique se os LEDs 2 e 3 estão acesos.

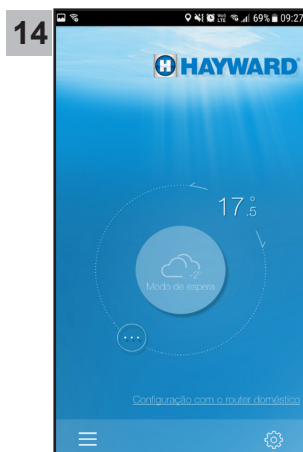
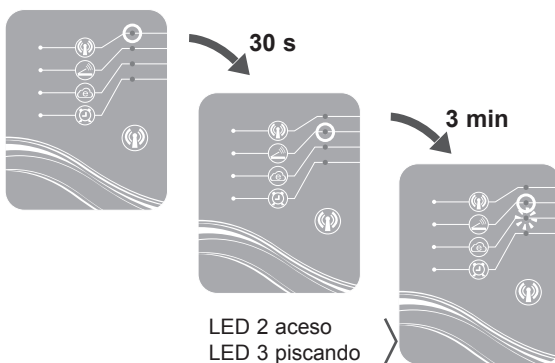


- Inserir o nome da rede WiFi
- Validar



- Inserir a palavra-passe do WiFi
- Validar





A partir da etapa 14 pode utilizar a sua aplicação Smart Temp 2 livremente. A sua bomba de calor pode ser pilotada tanto no modo **Local** através da sua rede WiFi doméstica, como no modo **A distância** utilizando qualquer aparelho móvel equipado com a aplicação Smart Temp 2 e que dispõe de uma conexão à Internet.

6. FAQ

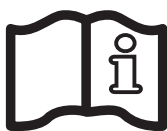
Problemas	Causas	Soluções
Não detecto a rede WiFi no meu Smartphone	Módulo SMART TEMP 2 desligado LED 1 apagado	Premir 2s o botão Ligar/Desligar do módulo (§ 4.1) Verificar as conexões para a alimentação de 12 V do módulo (§ 3.2)
	Rede Simple-WiFi indetectável	Ativar o WiFi no seu Smartphone
	Sinal fora de alcance	Aproxime-se do módulo
Não consigo emparelhar o módulo SMART TEMP 2 com o meu roteador doméstico	Falha de conexão	Tente novamente a conexão várias vezes
	Nome da rede doméstica Errado	Insira o nome exacto da rede (etapa 9 do § 5) respeitando efectivamente as maiúsculas e minúsculas
	Inserção da chave de segurança errada	Reinsere a chave de segurança do seu roteador doméstico etapa 11 do § 5.1 respeitando efectivamente as maiúsculas e minúsculas
	Sinal Simple-WiFi fora de alcance	Permaneça no alcance do sinal Simple-Wifi até o fim da etapa 13 do § 5.1
	Filtragem por endereço MAC	Inserir o endereço MAC do módulo SMART TEMP 2 (§ 2) ao nível do seu roteador doméstico e recomeçar o emparelhamento § 5.1
	Rede WiFi doméstica fora de alcance do módulo SMART TEMP 2	Utilizar um CPL WiFi ou um repetidor WiFi (não é fornecido) Utilizar um cabo de extensão (não é fornecido). Consulte o seu revendedor

7. LINK PARA INFORMAÇÕES DA APLICAÇÃO SMART TEMP





HAYWARD®



WLAN-MODUL SMART TEMP 2 BEDIENUNGS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF, UM BEI BEDARF DARAUF BEZUG ZU NEHMEN

INHALT

1. Inhalt des Zubehör-Pakets	3
2. Beschreibung von SMART TEMP 2	4
3. Installation	5
3.1. Öffnen der Wärmepumpe.....	5
3.2. Anschlüsse	6
4. Simple-WiFi konfigurieren.....	7
4.1. Verbindung im Simple-WiFi-Modus.....	7
4.2. Konfiguration im lokalen Netzwerk.....	7
5. Synchronisation des WLAN-Moduls mit dem Heimnetzwerk / Home-Router..	9
5.1. Synchronisation mittels Ihres mobilen Geräts.....	9
6. FAQ	12
7. Link zu den Informationen der SMART TEMP 2-App	13

Wir danken Ihnen für den Kauf von SMART TEMP 2, einem WLAN-Modul für die Fernsteuerung Ihrer Hayward Wärmepumpe ENERGYLINE PRO.

Das Modul SMART TEMP 2 ermöglicht Ihnen die Steuerung Ihrer Wärmepumpe mittels eines mobilen Geräts, entweder lokal über das vom Modul gesendeten Simple-WiFi-Netzes oder aus der Entfernung mittels einer Internet-Verbindung.



Diese Anleitung enthält die für die Installation und die Konfiguration Ihres Materials erforderlichen Informationen. Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Installation und Konfiguration Ihres WLAN-Moduls SMART TEMP 2 aufmerksam durch.



WARNUNG: Elektrische Gefahr. Ein Nichtbeachten der Anweisungen kann ernsthafte Verletzungen oder Tod zur Folge haben. NUR FÜR SCHWIMMBÄDER VERWENDEN



WARNUNG – Ziehen Sie dieses Produkt komplett vom Stromanschluss ab, bevor Sie die Beckeninstallationen warten.



WARNUNG – Lesen und befolgen Sie sämtliche Anweisungen in diesem Anwender-Handbuch und am Gerät. Ein Nichtbeachten der Anweisungen kann ernsthafte Verletzungen oder Tod zur Folge haben. Dieses Dokument ist dem Eigentümer des Schwimmbeckens zu übergeben und muss von diesem an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.



WARNUNG – Jegliche elektrische Anschlüsse sind gemäß den vor Ort geltenden elektrischen Normen von einem qualifizierten Elektriker vorzunehmen.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



AWARNUNG – Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



WARNUNG – Stellen Sie sicher, dass der für das Produkt erforderliche Versorgungsspannungswert dem des Verteilungsnetzes entspricht und dass die Stromversorgungskabel der Stromleistung des Produkts entsprechen.



WARNUNG – Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.



WARNUNG – Hayward garantiert die Qualität, Leistung und Sicherheit seiner Produkte nur dann, wenn diese mit originalen Hayward-Teilen montiert werden. Die Verwendung von nicht originalen Teilen, die nicht von Hayward hergestellt wurden, macht die Garantie nichtig.

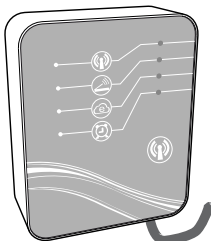


WARNUNG – Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Hersteller, einen zugelassenen Servicepartner oder eine Person mit ähnlichen Qualifikationen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.



WARNUNG – Bei beschädigtem Netzkabel das Gerät nicht in Betrieb nehmen. Dies kann zu einem Elektroschock führen. Ein beschädigtes Netzkabel muss durch einen Servicepartner oder eine Person mit ähnlichen Qualifikationen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

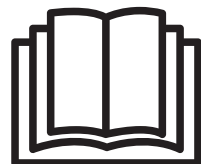
1. INHALT DES ZUBEHÖR-PAKETS



(x 1)



(x 1)

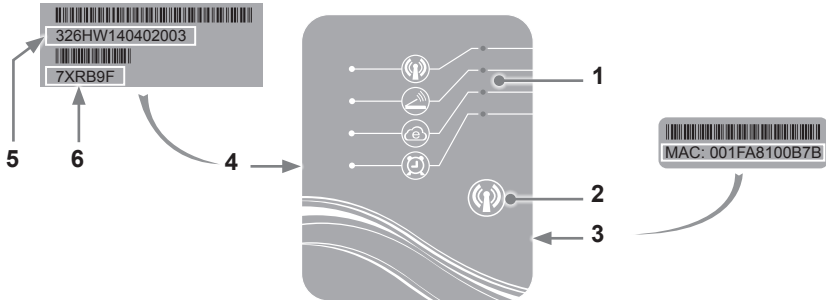


(x 1)

Réf ISENPWIFI_Rev C

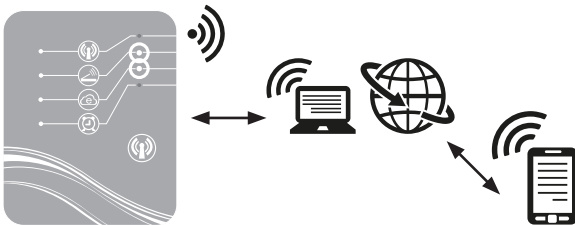
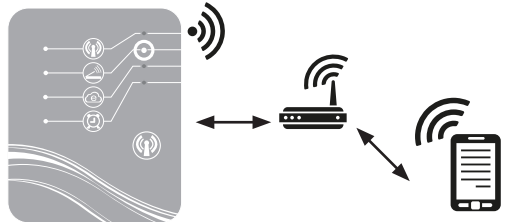
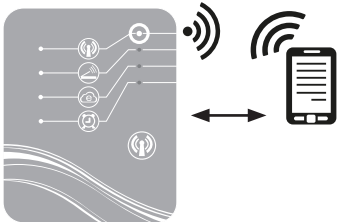
VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

2. BESCHREIBUNG VON SMART TEMP 2



1	LED-Anzeige (eingeschaltet = grün)
2	Auswahlschalter WLAN-Funktion
3	MAC-Aufkleber
4	Aufkleber SMART TEMP 2-Identifizierung
5	Seriennummer
6	Passwort

Status der LED-Anzeigen



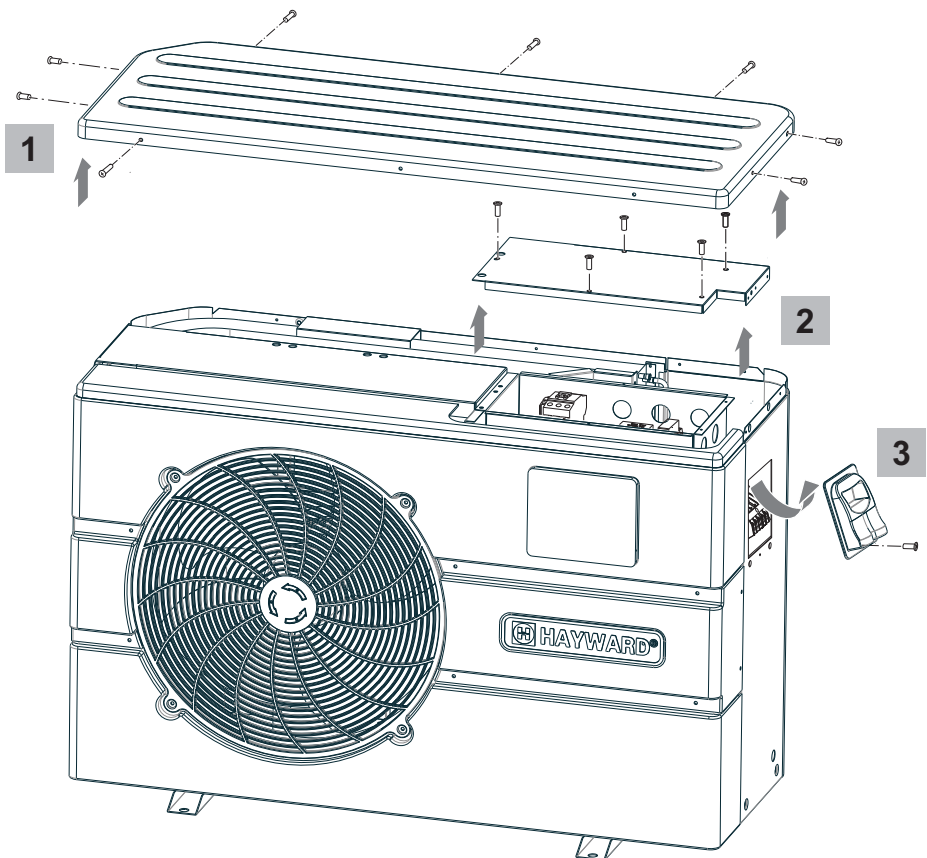
Anmerkung: LED 3 blinkt, wenn ein Datenaustausch stattfindet

3. INSTALLATION

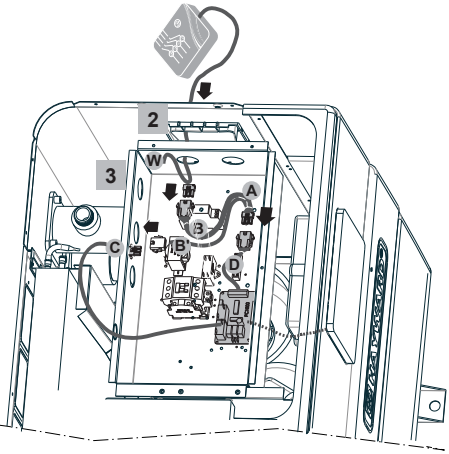
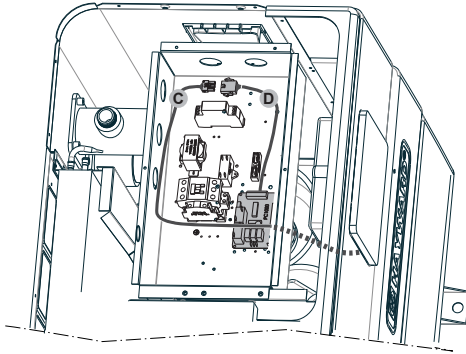


Vergewissern Sie sich vor Installation des SMART TEMP 2-Moduls, dass die elektrische Hauptversorgung der Wärmepumpe ausgeschaltet ist und befolgen Sie dann die folgenden Schritte.

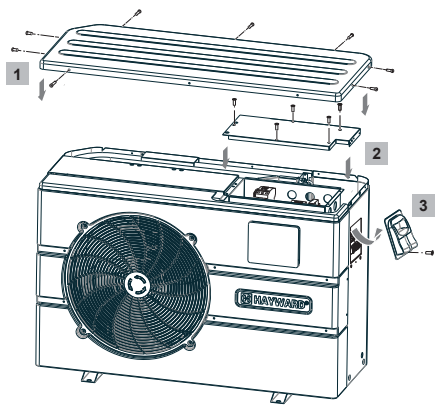
3.1 Öffnen der Wärmepumpe



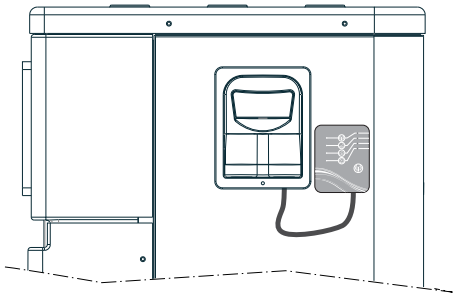
3.2 Anschlüsse



4



5



<http://www.hayward.fr/documentations/notice-technique-produits/pompes-a-chaleur>



VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

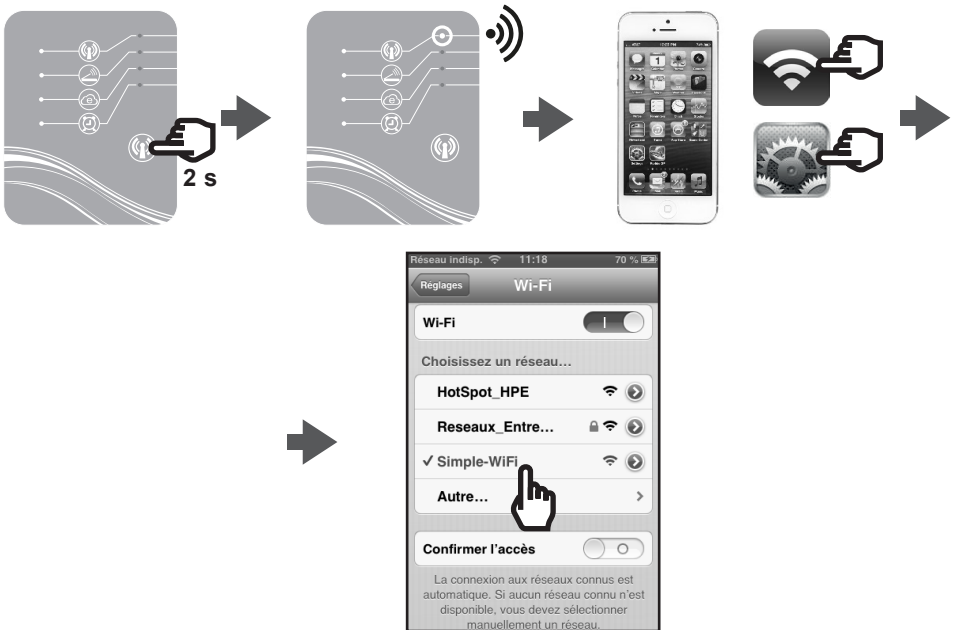
4. SIMPLE-WIFI KONFIGURIEREN

Im Simple-WiFi-Modus kann die Verbindung zur Wärmepumpe in einem lokalen Netz bzw. unter Verwendung des WLAN-Signals hergestellt werden, das vom SMART TEMP 2-Modul gesendet wird. Dieser Modus steht nur dann zur Verfügung, wenn sich Ihr mobiles Gerät in Reichweite des Simple-WiFi-Netzes des Moduls befindet. Mit der Smart Temp 2-App auf Ihrem Telefon können Sie die Verbindung zur Wärmepumpe herstellen und ihre Benutzeroberfläche öffnen.

Anmerkung: Diese Bedienungsanleitung enthält keine Erläuterung der Funktionsweise der Smart Temp 2-App, bitte beziehen Sie sich hierfür auf die in die App integrierte Bedienungsanleitung.

4.1 Verbindung im Simple-WiFi-Modus

- Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung der Wärmepumpe eingeschaltet ist und befolgen Sie dann die nachfolgenden Schritte.

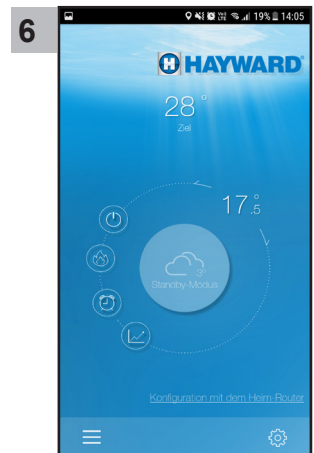
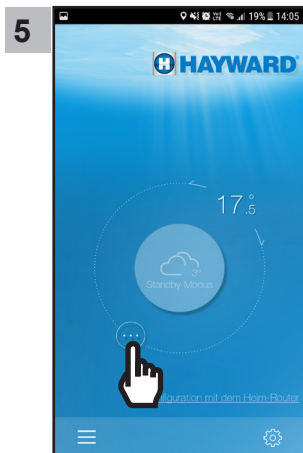
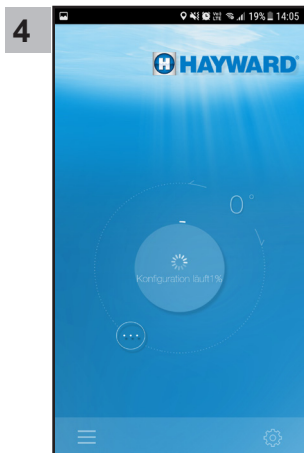
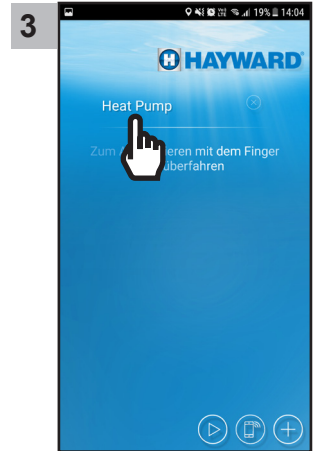
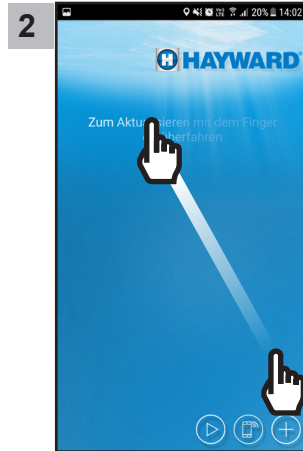
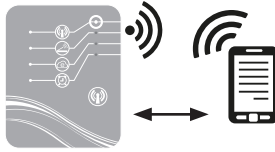


4.2 Konfiguration im lokalen Netzwerk



- Vor dem Beginn der Konfiguration muss die SMART TEMP 2-App heruntergeladen werden.

- Überprüfen Sie, dass die Verbindung im Simple-WiFi-Modus besteht (LED 1 leuchtet grün).



Ab Schritt 6 können Sie Ihre SMART TEMP 2-App frei verwenden. Ihre Wärmepumpe kann nun entweder im lokalen Modus über das vom Modul gesendeten Simple-Wifi-Netz.

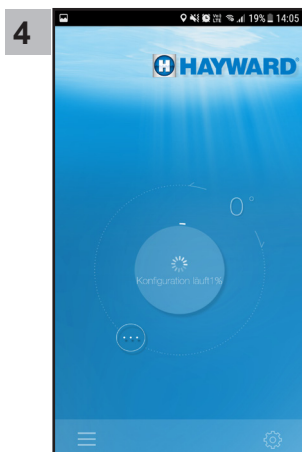
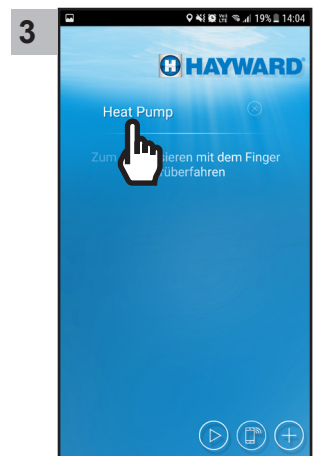
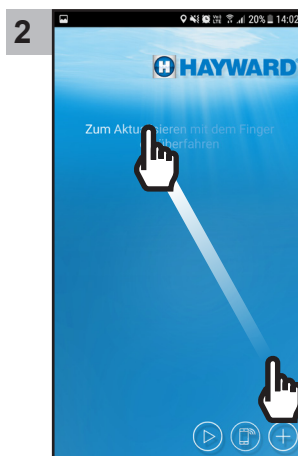
5. SYNCHRONISATION DES WLAN-MODULS MIT DEM HEIMNETZWERK / HOME-ROUTER

5.1 Synchronisation mittels Ihres mobilen Geräts

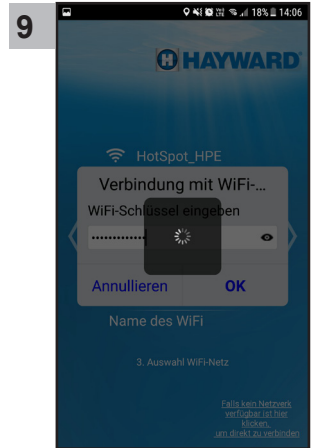


Anmerkung: Vergewissern Sie sich zunächst, dass Sie sämtlich, in Paragraf § 4.1 genannten Schritte durchgeführt haben.

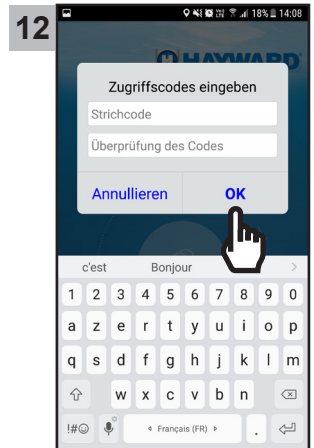
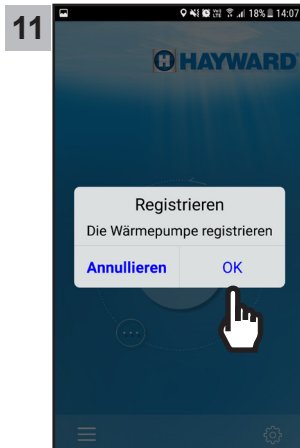
- Vergewissern Sie sich, dass Sie die folgenden Informationen zur Hand haben:
 - WLAN-Sicherheitsschlüssel des Home-Routers
 - Name Ihres Netzwerks / Home-Routers
 - Seriennummer und Passwort Ihres WLAN-Moduls SmartTemp (§ 2, Hinweiszahlen 5 und 6)
 - MAC-Adresse des WLAN-Moduls (§ 2, Hinweiszahl 3)
- Befolgen Sie die folgenden Schritte.



Nota : Bevor Sie zu Schritt 11 weitergehen, stellen Sie sicher, dass die LED 2 und 3 leuchten.

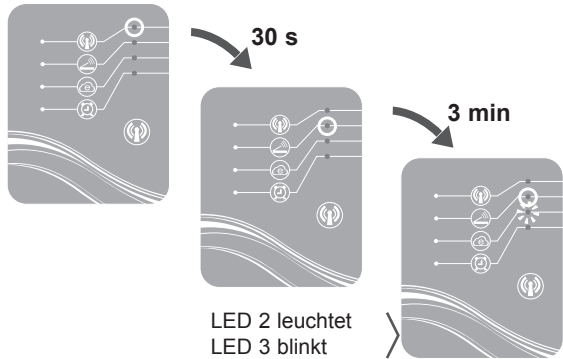
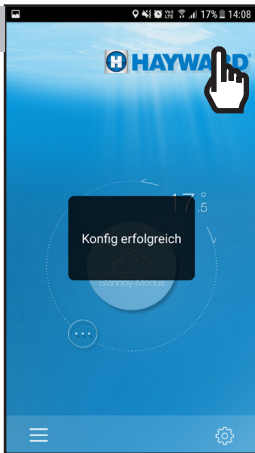


- Geben Sie den Namen des WLAN-Netzes ein
- Bestätigen

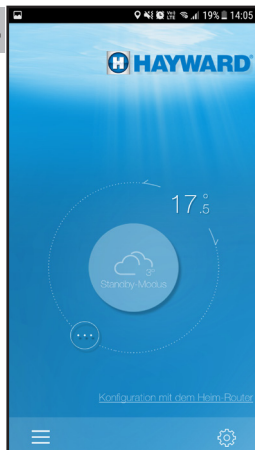


- Geben Sie das WLAN-Passwort ein
- Bestätigen

13



14



Ab Schritt 14 können Sie Ihre SMART TEMP 2-App frei verwenden. Ihre Wärmepumpe kann nun entweder im **lokalen Modus** unter Verwendung Ihres WLAN-Heimnetzwerkes oder **aus der Ferne** gesteuert werden, wobei hierfür zuvor die SMART TEMP 2-App auf einem mobilen Gerät installiert werden und eine Internet-Verbindung verfügbar sein muss.

6. FAQ

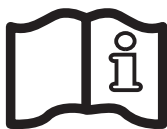
Probleme	Ursachen	Lösungen
Ich kann das WLAN-Netz mit meinem Smartphone nicht finden	Das SMART TEMP 2-Modul ist ausgeschaltet LED 1 erloschen	Drücken Sie 2 s lang den EIN/-AUS-Knopf des Moduls (§ 4.1) Überprüfen Sie die Anschlüsse der 12V-Stromversorgung des Moduls (§ 3.2)
	Das Simple-WiFi-Netz wird nicht erkannt	Aktivieren Sie die WLAN-Funktion auf Ihrem Smartphone
	Signal außerhalb der Reichweite	Nähern Sie sich dem Modul
Es gelingt mir nicht, das SMART TEMP 2-Modul mit meinem Home-Router zu synchronisieren.	Verbindungsaufbau fehlgeschlagen	Die Herstellung der Verbindung mehrmals erneut versuchen
	Falscher Name des Heimnetzwerks	Geben Sie den Namen des gewünschten Netzwerks ein (Schritt 9 aus § 5) und achten Sie auf die Groß- und Kleinschreibung.
	Der Sicherheitsschlüssel wurde falsch eingegeben	Geben Sie den Sicherheitsschlüssel des Home-Routers erneut ein (Schritt 11 aus § 5.1) und achten Sie auf die Groß- und Kleinschreibung.
	Simple-WiFi-Signal außerhalb der Reichweite	Bleiben Sie innerhalb der Reichweite des Simple-WiFi-Signals bis Schritt 13 aus § 5.1 abgeschlossen ist
	Filterung nach MAC-Adresse	Geben Sie die MAC-Adresse des Moduls SMART TEMP 2 (§ 2) in Ihren Home-Router ein und führen Sie die Synchronisation erneut durch § 5.1
	Das WLAN-Heimnetzwerk befindet sich außerhalb der Reichweite des Moduls SMART TEMP 2	Verwenden Sie eine Powerline oder einen WLAN-Signal-Repeater (nicht im Lieferumfang enthalten) Verwenden Sie ein Erweiterungskabel (nicht im Lieferumfang enthalten). Wenden Sie sich an Ihren Händler

7. LINK ZU DEN INFORMATIONEN DER SMART TEMP 2-APP





HAYWARD®



WIFI-MODULE SMART TEMP 2 INSTRUCTIE- EN INSTALLATIEHANDLEIDING

BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR LATERE RAADPLEGING

INHOUD

1. Samenstelling van het accessoirepack	3
2. Beschrijving van de SMART TEMP 2	4
3. Installatie	5
3.1. Openen van de warmtepomp	5
3.2. Aansluitingen	6
4. Simple-WiFi configuratie	7
4.1. Aansluiting in Simple-WiFi modus	7
4.2. Lokale configuratie	7
5. Koppeling van de WiFi-module met het netwerk / thuisrouter	9
5.1. Koppeling van op uw mobiel toestel	9
6. FAQ	16
7. Link naar de informatie van de Smart temp toepassing	16

Wij danken u voor uw SMART TEMP 2 aankoop, WiFi-module voor controle van op afstand van uw Hayward ENERGYLINE PRO warmtepomp.

De module SMART TEMP 2 zal het mogelijk maken uw warmtepomp te activeren van op uw mobiel toestel, ofwel lokaal dankzij het Simple-WiFi netwerk dat door de module uitgezonden wordt, ofwel op afstand vanuit een internetverbinding.



De huidige handleiding omvat de informatie die nodig is bij de installatie en de configuratie van uw materiaal. Lees aandachtig deze handleiding voor de installatie en de configuratie van uw SMART TEMP 2 WiFi-module.



**WAARSCHUWING: Elektrisch gevaar. Het niet volgen van de instructies kan tot ernstig letsel of overlijden leiden.
VOOR GEBRUIK IN ZWEMBADEN**



WAARSCHUWING – Dit product van de hoofdstroomaansluiting ontkoppelen alvorens de zwembaduitrusting te onderhouden.



WAARSCHUWING – Alle instructies in dit gebruikershandboek en op de uitrusting lezen en opvolgen. Het niet volgen van de instructies kan tot ernstig letsel of overlijden leiden. Dit document moet aan de eigenaar van het zwembad overhandigd worden en moet door de eigenaar op een veilige plaats bewaard worden.



WAARSCHUWING – Alle elektrische aansluitingen moeten door een bevoegde elektricien en in overeenstemming met de plaatselijke elektrische normen uitgevoerd worden

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



WAARSCHUWING – Kinderen moeten geobserveerd worden om te voorkomen dat ze met de uitrusting spelen.



WAARSCHUWING – Controleren of de spanning waarmee het product gevoed moet worden, overeenstemt met die van het distributienetwerk en of de voedings snoeren overeenstemmen met het vermogen en de stroom van het product.



WAARSCHUWING – Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met mindere fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan/instructies hebben ontvangen en de gevaren begrijpen die van toepassing zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud mag niet door kinderen uitgevoerd worden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.



WAARSCHUWING – HAYWARD garandeert alleen de kwaliteit, de prestaties en de veiligheid van zijn producten als ze worden gemonteerd met originele, door Hayward gefabriceerde onderdelen. Bij het gebruik van niet-originele, niet door Hayward gefabriceerde onderdelen vervalt de garantie.

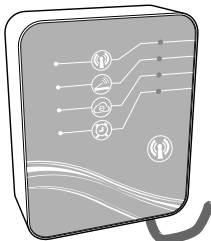


WAARSCHUWING – Als het voedings snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens onderhoudsverantwoordelijke of andere bevoegde personen om gevaar te vermijden.



WAARSCHUWING – Het product niet gebruiken indien het voedings snoer beschadigd is. Dit kan een elektrische schok veroorzaken. Een beschadigd voedings snoer moet onmiddellijk door een onderhoudsverantwoordelijke of een gelijkaardige bevoegde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

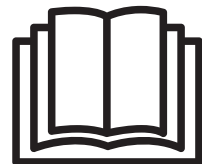
1. SAMENSTELLING VAN HET ACCESSOIREPACK



(x 1)



(x 1)

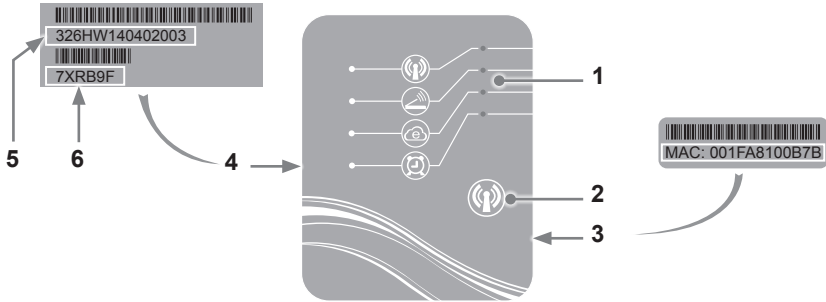


Réf ISENPWIFI_Rev C

(x 1)

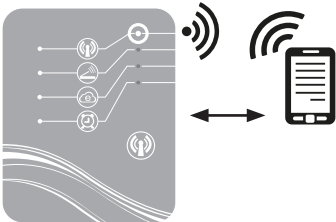
ENKEL ORIGINELE RESERVEONDERDELEN VAN HAYWARD GEBRUIKEN

2. BESCHRIJVING VAN DE SMART TEMP 2

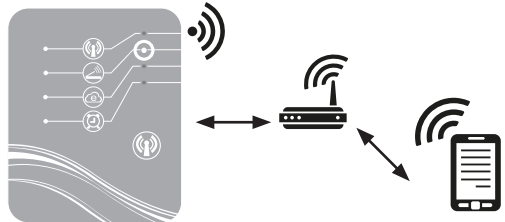


1	LED-lampjes (opgeleucht = groen)
2	Knop voor de selectie van de WiFi-functie
3	MAC-label
4	Identificatielabel van de SMART TEMP 2
5	Serienummer
6	Wachtwoord

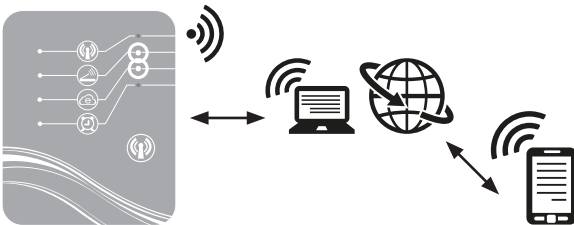
Status van de LED-lampjes



Simple-WiFi modus geactiveerd



Verbonden met de thuisrouter



Verbonden met het internet



Timer geprogrammeerd

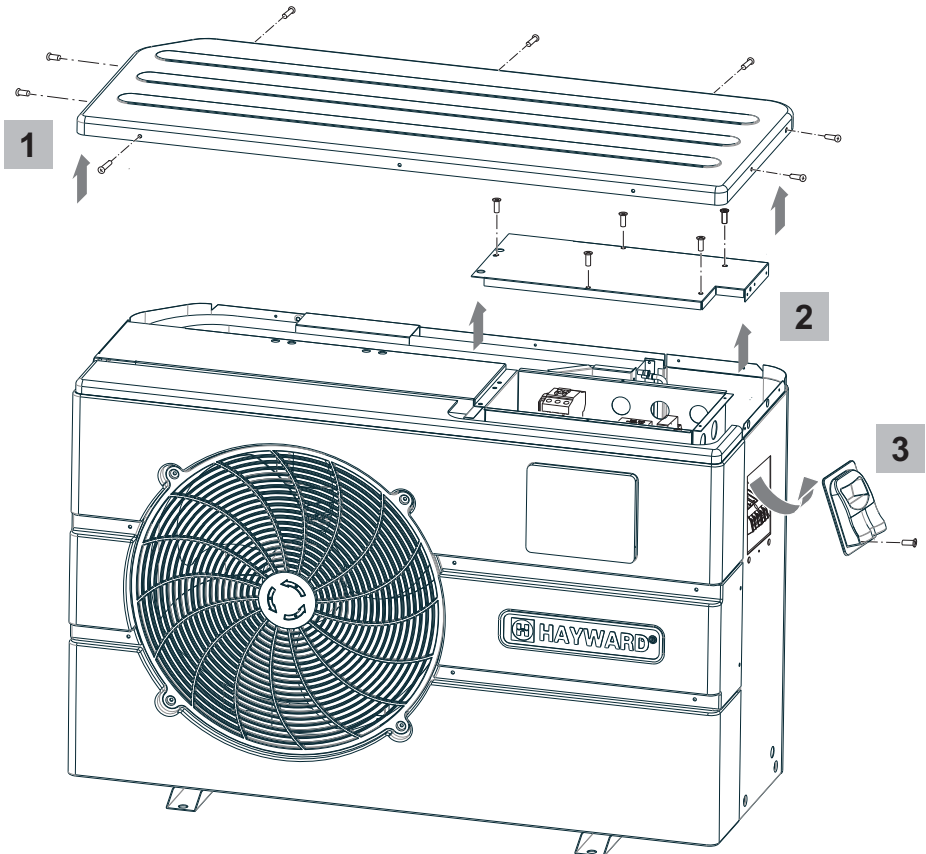
Opmerking: LED 3 knippert wanneer er gegevens uitgewisseld worden

3. INSTALLATIE

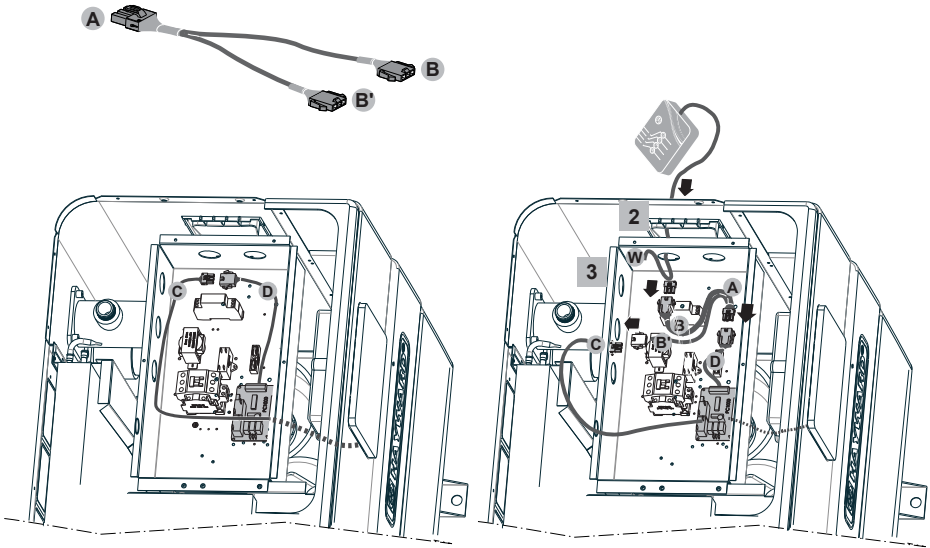


Voor de installatie van de SMART TEMP 2 WiFi-module, controleert u of de algemene elektrische voeding van de warmtepomp onderbroken is, en vervolgens volgt u de stappen hieronder.

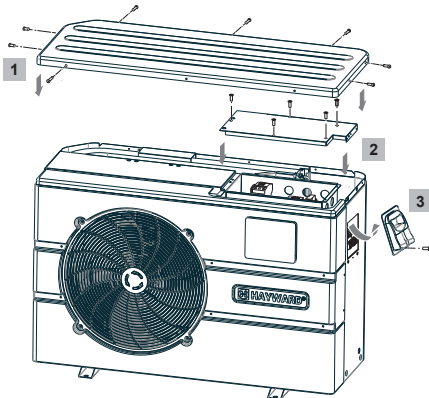
3.1 Openen van de warmtepomp



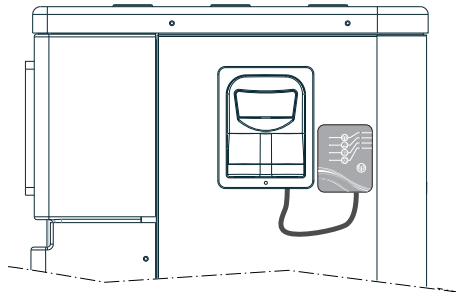
3.2 Aansluitingen



4



5



<http://www.hayward.fr/documentations/notice-technique-produits/pompes-a-chaleur>



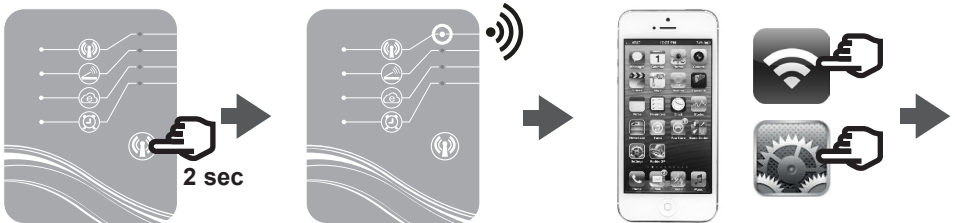
4. SIMPLE-WIFI CONFIGURATIE

Dankzij de Simple-WiFi modus kunt u lokaal verbinding maken met de warmtepomp, oftewel, u kunt het verzonden WiFi-signaal gebruiken dat door de SMART TEMP 2 module verzonden wordt. Deze modus kan enkel gebruikt worden als uw mobiel toestel zich binnen het netwerkbereik van de Simple-WiFi module bevindt. Door de Smart Temp 2 toepassing te gebruiken op uw telefoon, kunt u verbinding maken met de warmtepomp en toegang krijgen tot de gebruikersinterface.

Opmerking: Deze huidige handleiding heeft niet als doel de werking van de Smart Temp toepassing uit te leggen, hiervoor nodigen wij u uit de gebruikshandleiding in de toepassing te gebruiken.

4.1 Aansluiting in Simple-WiFi modus

- Controleer of de warmtepomp ingeschakeld is en volg de stappen hieronder

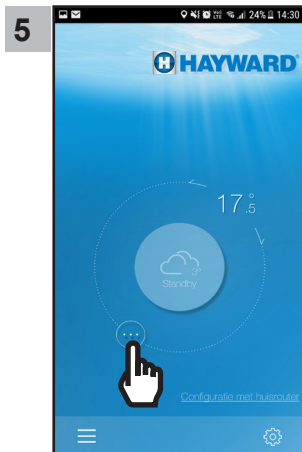
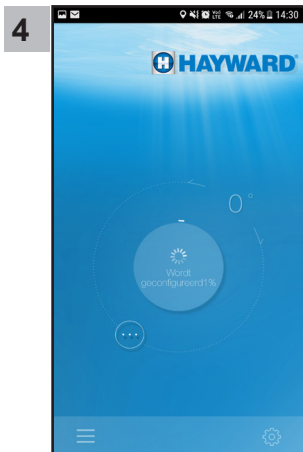
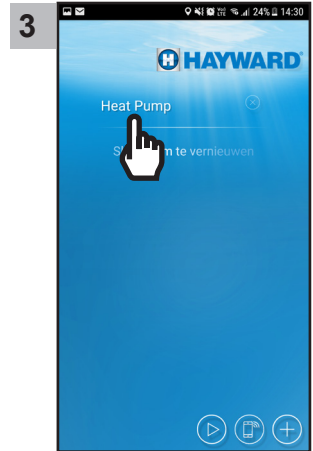
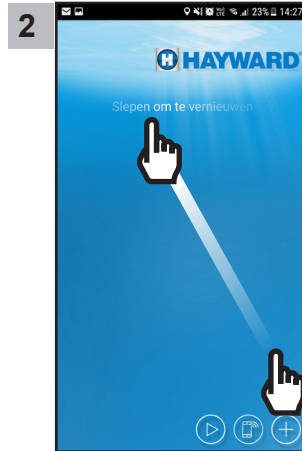
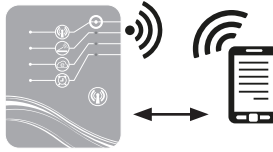


4.2 Lokale configuratie



- Voordat u de configuratie start, download u de Smart Temp 2 toepassing.

- Controleer of u in Simple-WiFi modus verbonden bent (LED 1 licht groen).



Vanaf stap 19 kunt u uw Smart Temp 2 toepassing vrij gebruiken. Uw warmtepomp kan voortaan geactiveerd worden in de Lokale stand via het Simple-Wifi netwerk dat door de module wordt uitgezonden.

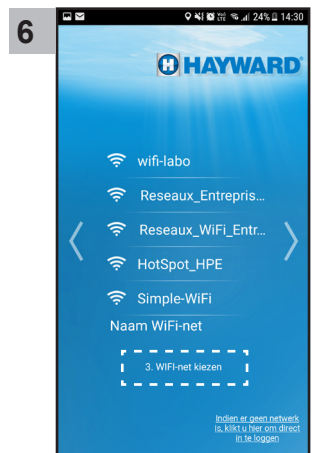
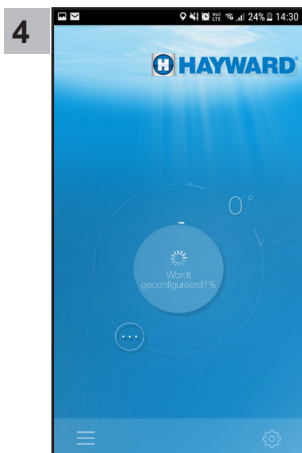
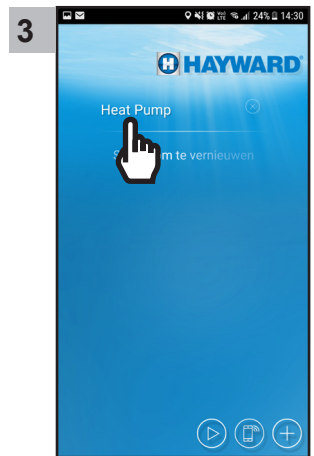
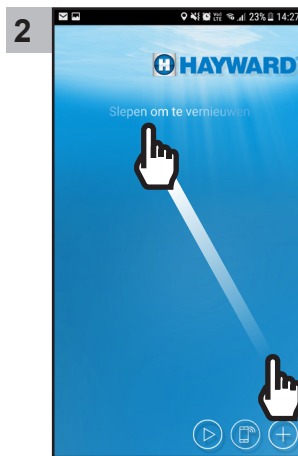
5. KOPPELING VAN DE WIFI-MODULE MET HET NETWORK / THUISROUTER

5.1 Koppeling van op uw mobiel toestel



Opmerking: Controleer van tevoren of u alle stappen van paragraaf § 4.1 doorlopen heeft.

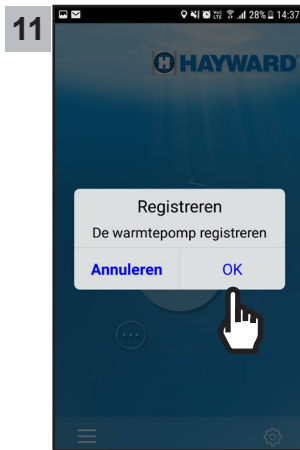
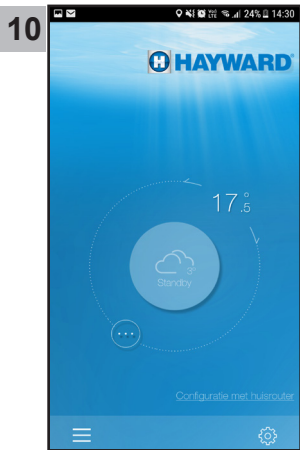
- Zorg dat u over de volgende middelen beschikt:
 - WiFi beveiligingssleutel van de thuisrouter
 - naam van uw Netwerk/Thuisrouter
 - serienummer en wachtwoord van uw SmartTemp WiFi-module (§ 2, puntje 5 en 6)
 - MAC-adres van de WiFi-module (§ 2, puntje 3)
- Volg de stappen hieronder.



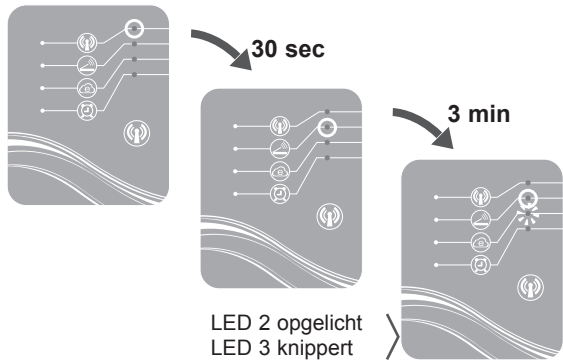
Nota : Voordat u doorgaat naar etappe 11 moet u controleren of de LED 2 en 3 branden.



- Voer de naam van het WiFi-netwerk in
- Valideer



- Voer het wachtwoord van de WiFi in
- Valideer



Vanaf stap 14 kunt u uw Smart Temp 2 toepassing vrij gebruiken. Uw warmtepomp kan voortaan geactiveerd worden in ofwel **Lokale** modus via uw WiFi thuisnetwerk, ofwel in de modus **Op afstand** door een mobiel toestel met de Smart Temp 2 toepassing te gebruiken en over een internet-verbinding te beschikken.

6. FAQ

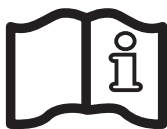
Problemen	Oorzaken	Oplossingen	
Ik vind geen WiFi-netwerk op mijn Smartphone	Module SMART TEMP 2 bij stilstand LED 1 gedoofd	Druk 2 sec op de Start/Stop-knop van de module (§ 4.1)	
		Controleer de verbindingen voor de voeding 12 V van de module (§ 3.2)	
	Simple-WiFi netwerk niet detecteerbaar	Activeer de WiFi op uw Smartphone	
	Signaal buiten bereik	Kom dichterbij de module	
Ik kan de module SMART TEMP 2 niet met mijn thuisrouter koppelen	Verbindingsfout	Probeer verschillende keren opnieuw verbinding te maken	
	Naam van het thuisnetwerk is fout	Zorg ervoor dat u de exacte naam van het netwerk heeft en voer het in (stap 9 van § 5) en houd rekening met hoofdletters en kleine letters	
	De ingevoerde beveiligingssleutel is fout	Voer de beveiligingssleutel van uw thuisrouter in (stap 11 van § 5.1) en houd rekening met hoofdletters en kleine letters	
	Simple-WiFi signaal buiten bereik	Blijf binnen bereik van het Simple-WiFi signaal tot aan het einde van stap 13 van § 5.1	
	Filtering op MAC adres	Voer het MAC-adres van de SMART TEMP 2 module in (§ 2) op het niveau van uw router en herstart de koppeling § 5.1	
	WiFi thuisnetwerk is buiten bereik van de SMART TEMP 2 module		Gebruik een PLC WiFi of een WiFi-versterker (niet geleverd)
			Gebruik een verlengkabel (niet geleverd). Neem contact op met uw verdeler

7. LINK NAAR DE INFORMATIE VAN DE SMART TEMP TOEPASSING





HAYWARD®



MODULO WI-FI SMART TEMP 2 MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE

CONSERVARE IL MANUALE IN MODO DA POTERLO CONSULTARE
IN FUTURO SE NECESSARIO

SOMMARIO

1. Composizione del pack accessori.....	3
2. Descrizione di SMART TEMP 2.....	4
3. Installazione.....	5
3.1. Apertura dell'unità di riscaldamento a pompa di calore.....	5
3.2. Collegamenti.....	6
4. Configurazione Simple-Wi-Fi.....	7
4.1. Connessione in modalità Simple-Wi-Fi.....	7
4.2. Configurazione locale.....	7
5. Abbinamento modulo Wi-Fi - rete domestica / router domestico	9
5.1. Abbinamento via smartphone.....	9
6. FAQ.....	16
7. Link informazioni applicazione Smart Temp 2.....	16

Grazie per aver acquistato SMART TEMP 2, il modulo Wi-Fi che consente di comandare a distanza l'unità di riscaldamento a pompa di calore Hayward ENERGYLINE PRO.

Il modulo SMART TEMP 2 permette di azionare l'unità di riscaldamento a pompa di calore a partire dal proprio smartphone sia localmente, grazie alla rete Simple- Wi-Fi generata dal modulo, sia a distanza tramite Internet.



Prima di installare e configurare il modulo Wi-Fi SMART TEMP 2 leggere attentamente il presente manuale: in esso sono indicate tutte le informazioni necessarie per installare e configurare il dispositivo.



AVVERTENZA: Rischio elettrico.

La mancata osservanza delle istruzioni può essere causa di gravi lesioni o morte.

UTILIZZO IN PISCINE



AVVERTENZA – Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione principale prima di effettuare la manutenzione delle apparecchiature della piscina.



AVVERTENZA – Leggere e rispettare tutte le istruzioni contenute in questo manuale o riportate sull'apparecchio. La mancata osservanza delle suddette istruzioni può essere causa di gravi lesioni o morte. Il presente documento deve essere consegnato al proprietario della piscina e conservato in un luogo sicuro.



AVVERTENZA – Tutti i collegamenti elettrici devono essere eseguiti da un elettricista abilitato conformemente ai locali standard elettrici.

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702



AVVERTENZA – Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.



AVVERTENZA – Accertarsi che la tensione di alimentazione richiesta dall'unità corrisponda a quella della rete di distribuzione e che il cavo di alimentazione sia adatto alla potenza e alla corrente dell'unità.



AVVERTENZA – L'apparecchio può essere utilizzato solo da bambini di età uguale o superiore agli otto anni o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali che abbiano ricevuto istruzioni appropriate e che abbiano compreso i possibili rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. L'uso, la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio può essere effettuata solo da bambini di età superiore agli otto anni e sotto la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli otto anni.



AVVERTENZA – Hayward garantisce la qualità, la performance e la sicurezza dei suoi prodotti esclusivamente nel caso in cui vengano assemblati con pezzi originali Hayward. L'utilizzo di pezzi non originali Hayward renderà nulla la garanzia.

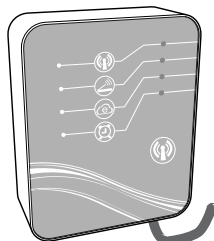


AVVERTENZA – Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un rappresentante locale o da personale qualificato al fine di evitare comportamenti a rischio.



AVVERTENZA – Non azionare l'unità in caso di cavo di alimentazione danneggiato. Può dare origine a shock elettrico. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un rappresentante locale o da personale qualificato al fine di evitare comportamenti a rischio.

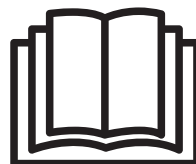
1. COMPOSIZIONE DEL PACK ACCESSORI



(x 1)



(x 1)

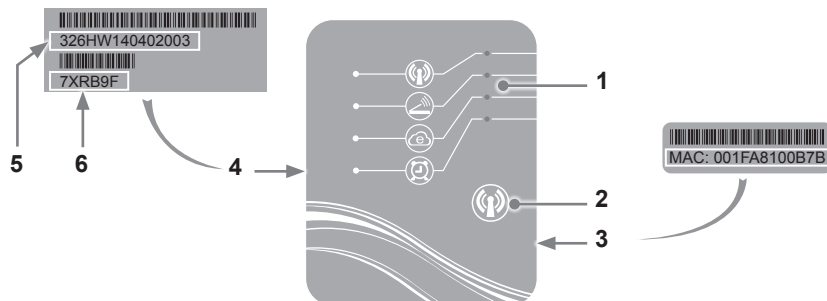


Réf ISENPWIFI_Rev C

(x 1)

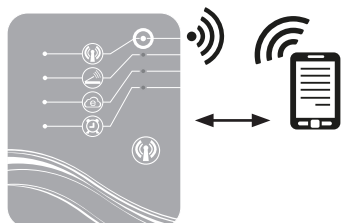
UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

2. DESCRIZIONE DI SMART TEMP 2

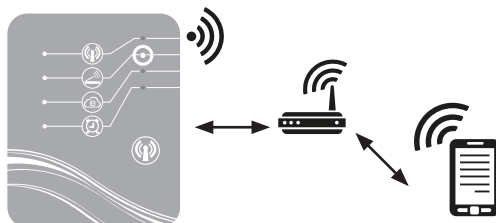


1	Spie LED (acceso = verde)
2	Tasto di selezione funzione Wi-Fi.
3	Etichetta MAC
4	Etichetta identificativa SMART TEMP 2
5	Numero di serie
6	Password

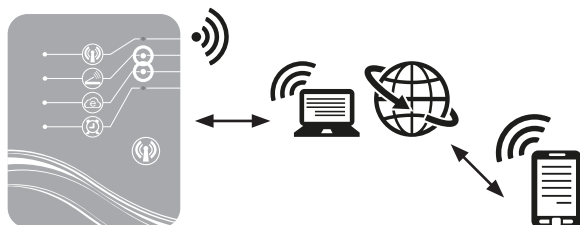
Stato spie LED



Modalità Simple-Wi-Fi
attivata



Connesso al router domestico



Connesso a Internet



Temporizzatore programmato

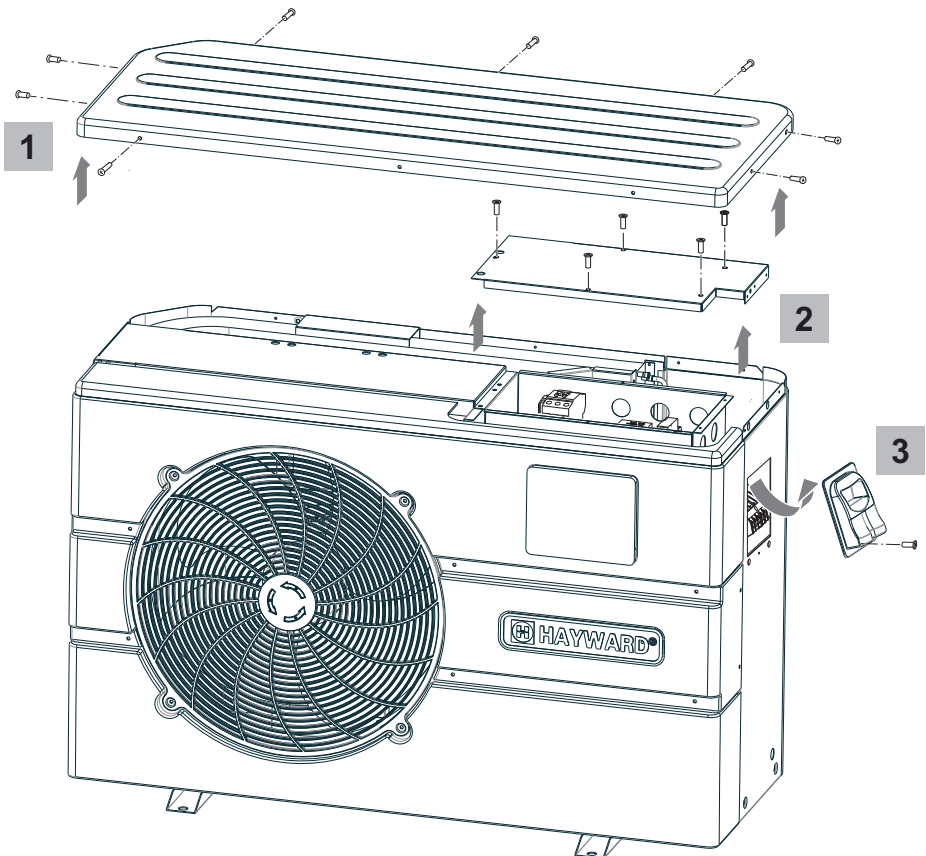
N.B.: Quando è in corso uno scambio di dati il LED 3 lampeggia

3. INSTALLAZIONE

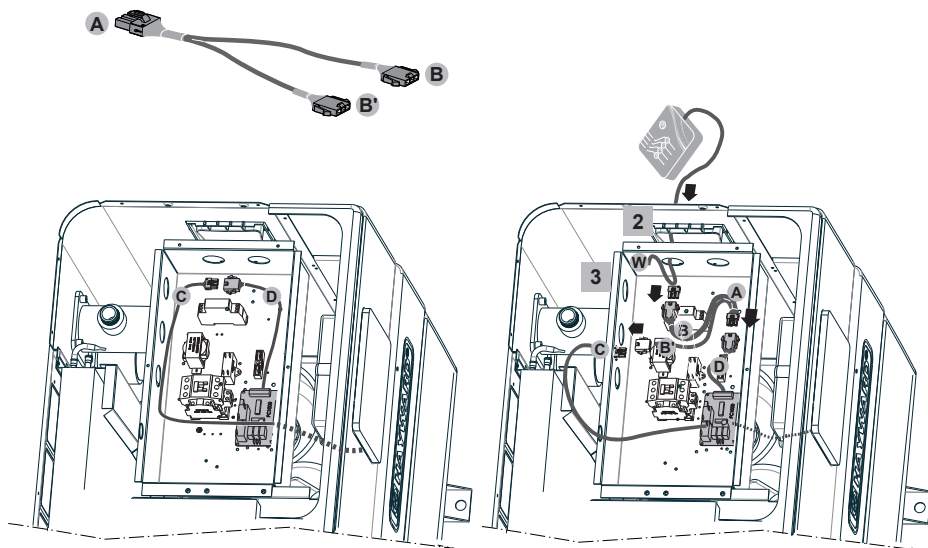


Prima di installare il modulo Wi-Fi SMART TEMP 2 controllare che l'alimentazione elettrica generale dell'unità di riscaldamento a pompa di calore sia interrotta, quindi procedere seguendo i punti indicati di seguito.

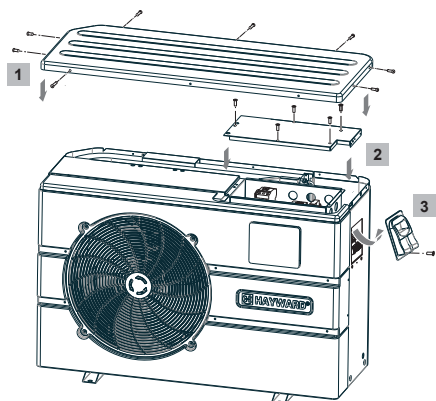
3.1 Apertura dell'unità di riscaldamento a pompa di calore



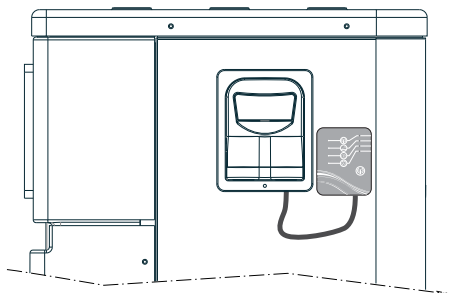
3.2 Collegamenti



4



5



<http://www.hayward.fr/documentations/notice-technique-produits/pompes-a-chaleur>



UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

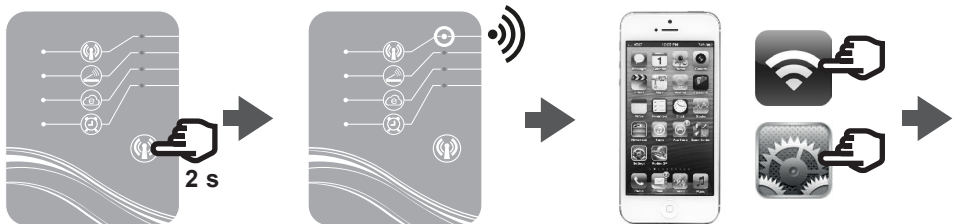
4. CONFIGURAZIONE SIMPLE-WI-FI

La modalità Simple-Wi-Fi permette di collegarsi alla pompa di calore localmente, cioè sfruttando il segnale Wi-Fi generato dal modulo SMART TEMP 2. Questa modalità può essere utilizzata solo se lo smartphone si trova entro il campo della rete Simple-Wi-Fi del modulo. Grazie al Simple Wi-Fi, usando l'applicazione Smart Temp 2 installata sul proprio smartphone, sarà possibile collegarsi all'unità e accedere alla sua interfaccia di utilizzo.

N.B.: L'obiettivo del presente manuale non è quello di spiegare come funziona l'applicazione Smart Temp 2, per informazioni in merito al funzionamento dell'applicazione si invita l'utente a consultare il manuale d'uso incluso nell'applicazione stessa.

4.1 Connessione in modalità Simple-Wi-Fi

- Controllare che l'unità di riscaldamento a pompa di calore sia in tensione, quindi procedere come indicato di seguito.

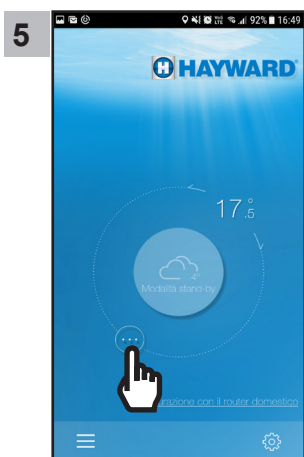
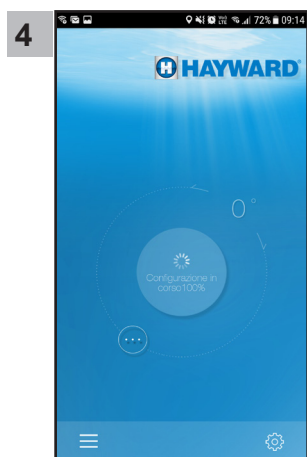
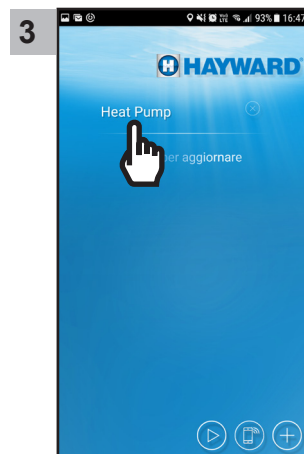
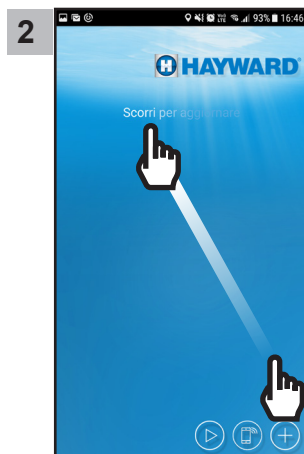
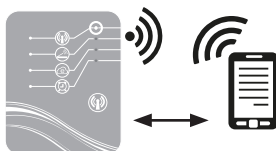


4.2 Configurazione locale



- Prima di procedere con la configurazione, scaricare l'applicazione Smart Temp 2.

- Controllare di essere connessi in modalità Simple-Wi-Fi (LED 1 acceso verde).



Una volta giunti al punto 6 è possibile usare l'applicazione Smart Temp 2 liberamente. A partire da questo momento l'unità di riscaldamento a pompa di calore può essere azionata sia in modalità Locale passando per la rete Simple-Wifi generata dal modulo.

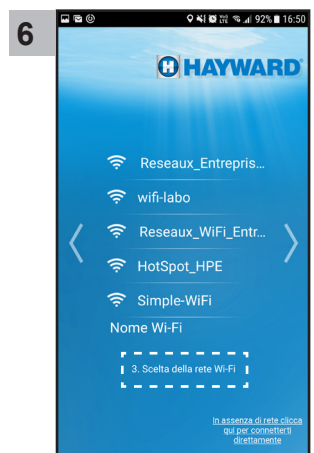
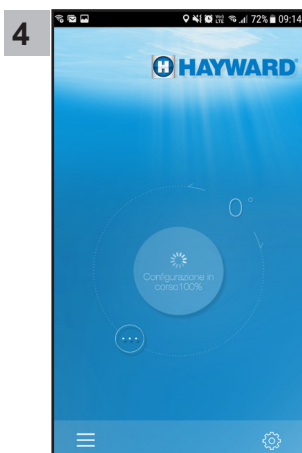
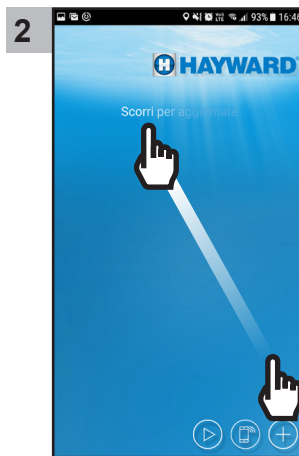
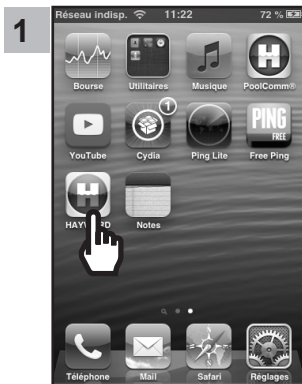
5. ABBINAMENTO MODULO WI-FI - RETE DOMESTICA/ROUTER DOMESTICO

5.1 Abbinamento via smartphone

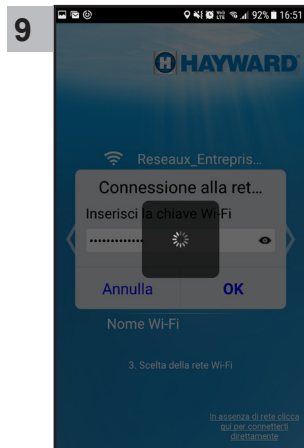
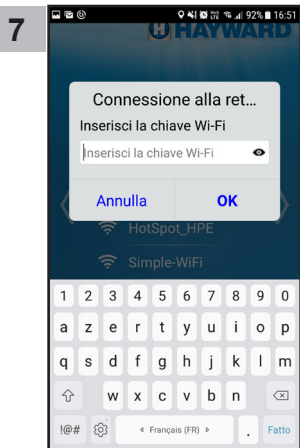


N.B.: Prima di eseguire l'abbinamento assicurarsi di aver completato la procedura indicata al § 4.1.

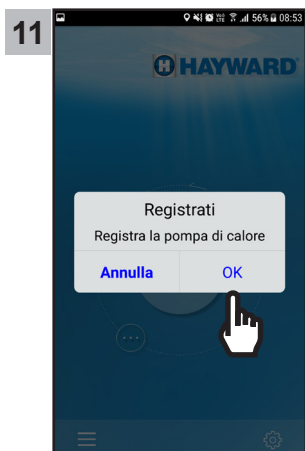
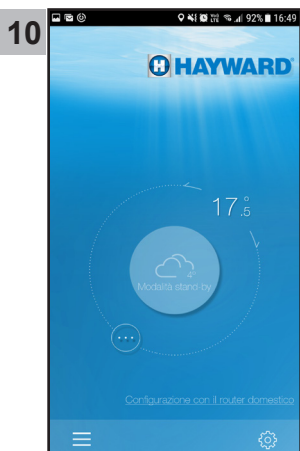
- Reperire le informazioni indicate di seguito:
 - chiave di sicurezza Wi-Fi del router domestico,
 - nome rete domestica/router domestico,
 - numero di serie e password del modulo Wi-Fi Smart Temp 2 (cf. § 2, rif. 5 e 6),
 - indirizzo MAC del modulo Wi-Fi (cf. § 2, rif. 3).
- Procedere come indicato di seguito.



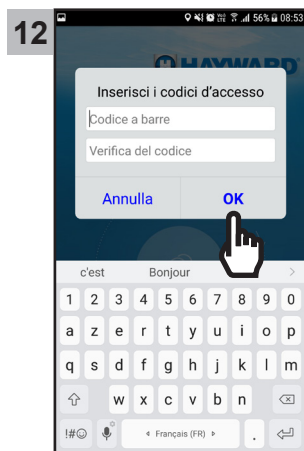
Nota : Prima di procedere con il punto 11 controllare che il led 2 e il led 3 siano accesi.

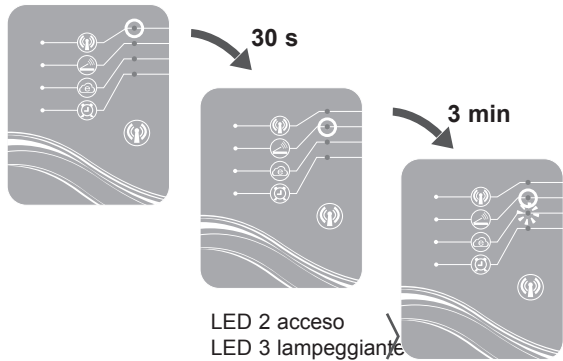
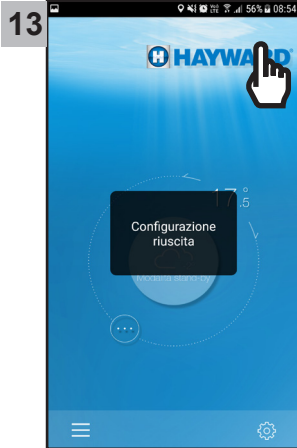


- Digitare il nome della rete wireless
- Confermare



- Digitare la password per accedere alla rete wireless
- Confermare





Una volta giunti al punto 14 è possibile usare l'applicazione Smart Temp 2 liberamente. A partire da questo momento l'unità di riscaldamento a pompa di calore può essere azionata sia in modalità **Locale** attraverso la rete wireless domestica, sia in modalità **Remota** usando qualsiasi dispositivo mobile con accesso a Internet e su cui sarà stata precedentemente installata l'applicazione Smart Temp 2.

6. FAQ

Problema	Possibili cause	Soluzioni
Impossibile rilevare la rete wireless del modulo tramite Smartphone	Modulo SMART TEMP 2 disattivato LED 1 spento	Premere e tenere premuto per 2 s il pulsante ON/OFF del modulo (cf. § 4.1)
		Controllare che il modulo sia correttamente collegato a una fonte di alimentazione 12 V (cf. § 3.2)
	Impossibile rilevare rete Simple-Wi-Fi	Attivare la connessione Wi-Fi dello Smartphone
	Segnale fuori portata	Avvicinarsi al modulo
Impossibile abbinare il modulo SMART TEMP 2 con il router domestico	Connessione non riuscita	Riprovare a connettersi più volte
	Nome della rete domestica errato	Procurarsi il nome esatto della rete e digitarlo (cf. punto 9 del § 5) facendo attenzione alla differenza tra maiuscole e minuscole
	Chiave di sicurezza errata	Digitare nuovamente la chiave di sicurezza del router domestico (cf. punto 11 del § 5.1) facendo attenzione alla differenza tra maiuscole e minuscole
	Segnale Simple-Wi-Fi fuori portata	Rimanere all'interno del campo del segnale Simple-Wi-Fi almeno fino all'esecuzione del punto 13 del § 5.1
	Filtro indirizzo MAC	Inserire l'indirizzo MAC del modulo SMART TEMP 2 (cf. § 2) nel router domestico e ripetere l'abbinamento (cf. § 5.1)
	Rete wireless domestica fuori portata modulo SMART TEMP 2	Utilizzare una powerline o un ripetitore Wi-Fi (non inclusi)
Usare una prolunga (non inclusa) Rivolgersi al proprio rivenditore		

7. LINK INFORMAZIONI APPLICAZIONE SMART TEMP 2



GARANTIE LIMITÉE

Les produits HAYWARD sont garantis contre tous défauts de fabrication ou de matières pendant 1 an, à compter de la date d'achat. Toute demande d'application de la garantie devra s'accompagner de la preuve d'achat, portant mention de la date. Nous vous conseillons donc de conserver votre facture.

Dans le cadre de sa garantie, HAYWARD choisira de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sous condition d'avoir été utilisés selon les instructions du guide correspondant, de n'avoir subi aucune modification, et de ne comporter que des pièces et composants d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel et aux produits chimiques. Tous les autres coûts (transport, main-d'oeuvre, etc.) sont exclus de la garantie.

HAYWARD ne pourra être tenue pour responsable des dommages directs ou indirects résultant d'une installation, d'un raccordement ou d'une utilisation incorrecte du produit.

Pour toute demande de bénéfice de la garantie et de réparation ou remplacement d'un article, contacter votre revendeur.

Le retour de l'équipement en usine ne sera accepté qu'avec notre accord préalable.

Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

LIMITED WARRANTY

All HAYWARD products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of 1 year as of date of purchases. Any warranty claim should be accompanied by evidence of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The HAYWARD warranty is limited to repair or replacement, as chosen by HAYWARD, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user guides, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with HAYWARD parts and components. The warranty does not cover damage due to frost and to chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

HAYWARD may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from incorrect installation, incorrect connection, or incorrect operation of a product.

In order to claim on a warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

Wearing parts are not covered by the warranty.

GARANTÍA LIMITADA

Todos los productos HAYWARD están cubiertos contra defectos de fabricación o del material por un periodo de garantía de 1 año a partir de la fecha de la compra. Cualquier reclamación de garantía debe acompañarse de una prueba de compra, que indique la fecha de compra. Por consiguiente, le aconsejamos que conserve su factura.

La garantía HAYWARD está limitada a reparaciones o sustituciones, a juicio de HAYWARD, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de acuerdo con las directrices ofrecidas en sus guías de usuario, y siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna forma, y que se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes HAYWARD. La garantía no cubre averías debidas a congelaciones o productos químicos. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) está excluido de la garantía.

HAYWARD puede no asumir ninguna responsabilidad por cualquier avería directa o indirecta derivada de la instalación, conexión u operación incorrecta de un producto.

Para realizar una reclamación sobre la garantía y para solicitar la reparación o sustitución de un artículo, pregunte a su concesionario.

No se admitirá ninguna devolución de equipos a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

La piezas sometidas a desgaste no están cubiertas por la garantía.

GARANTIA LIMITADA

Todos os produtos HAYWARD estão cobertos contra defeitos de fabrico ou de materiais através de uma garantia de 1 ano a contar da data de compra. Qualquer pedido ao abrigo da garantia deve ser acompanhado pelo comprovativo de compra, indicando a data de compra. Portanto, aconselhamos que guarde a sua factura.

A garantia HAYWARD está limitada a reparação ou substituição, mediante critério da HAYWARD, dos produtos com defeito, desde que tenham sido sujeitos a uma utilização normal, de acordo com as linhas de orientação indicadas no manual do utilizador e desde que não tenham sido alterados de qualquer forma que seja e tenham sido utilizados exclusivamente com peças e componentes HAYWARD. A garantia não cobre danos provocados pelo frio ou por químicos. Quaisquer outros encargos (transporte, mão-de-obra, etc.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes, directa ou indirectamente, de instalação incorrecta, ligações incorrectas ou utilização incorrecta de um produto.

Para apresentar um pedido ao abrigo da garantia e para solicitar reparação ou substituição de um artigo, informe-se junto do seu agente.

Nenhum equipamento devolvido à nossa fábrica será aceite sem a nossa prévia aprovação por escrito.

Peças de desgaste não são cobertas pela garantia.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Für ALLE Produkte von HAYWARD gilt ab Kaufdatum eine 1-Jahr Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Zur Geltendmachung der Garantie legen Sie bitte den Kaufnachweis mit dem Kaufdatum vor. Daher empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg gut aufzubewahren.

Die von HAYWARD gewährte Garantie beschränkt sich nach HAYWARDs Wahl auf die Reparatur oder den Ersatz der mangelhaften Produkte, vorausgesetzt, dass diese entsprechend den in der Benutzeranleitung gemachten Anweisungen einer normalen Benutzung unterzogen wurden, auf keinerlei Weise verändert wurden und unter der Bedingung, dass diese ausschließlich mit Bau-

und Ersatzteilen von HAYWARD verwendet wurden. Auf Frost und Chemikalien zurückzuführende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Kosten (Transport, Arbeitszeit etc.) sind von der Garantie ausgeschlossen.

HAYWARD haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Installation bzw. fehlerhaften Anschluss oder Betrieb eines Produkts entstehen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und Reparatur oder Ersatz eines Artikels anzufordern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nehmen wir keine an unser Werk gesendeten Geräte an.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

BEPERKTE GARANTIE

Op alle HAYWARD-producten geldt een garantie van 1 jaar vanaf de aankoop voor alle materiaal- of fabricagefouten. Indien u gebruik wil maken van deze garantie, moet u het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld staat meesturen. We raden u daarom aan uw factuur te bewaren.

De garantie van HAYWARD is beperkt tot het herstellen of vervangen, zoals gekozen door HAYWARD, van defecte producten, voor zover ze in normale gebruiksomstandigheden en in overeenstemming met de richtlijnen van het gebruikershandboek gebruikt werden, ze niet gewijzigd werden en uitsluitend met HAYWARD-onderdelen en -componenten gebruikt werden. De garantie geldt niet voor schade door vorst en chemicaliën. Alle andere kosten (transport, werkuren, enz.) zijn uitgesloten van garantie.

HAYWARD kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte schade die voortvloeit uit een verkeerde installatie, een verkeerde aansluiting of een verkeerd gebruik van een product.

Om uw recht op garantie uit te oefenen en de herstelling of vervanging van een artikel aan te vragen, moet u contact met uw verdeler opnemen.

Geen enkele uitrusting die naar onze fabriek teruggestuurd wordt, wordt zonder onze voorafgaande schriftelijke goedkeuring aanvaard.

De garantie geldt niet voor reserveonderdelen

GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono coperti contro difetti di produzione o difetti sul materiale per un periodo di 1 anno dalla data di acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova di acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

La garanzia HAYWARD è limitata alla riparazione o sostituzione, a discrezione di HAYWARD, dei prodotti difettosi, se oggetto di uso normale condotto secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, se non alterati in alcun modo e utilizzati esclusivamente con componenti e parti originali HAYWARD. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o legati all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erranei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore.

Nessun sistema sarà autorizzato al rientro in fabbrica senza accordo scritto preliminare.

Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.



Hayward is a registered trademark of Hayward Industries, Inc.
© 2012 Hayward Industries, Inc.